AVISO: este manual es parte integrante del producto, debe ser conservado y leído con atención.

# MANUAL DE INSTALACIÓN, OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

*CUERPO DE LA TERMOESTUFA*
*DE PELLETS DE AIRE CALIENTE VENTILADO*

GARANTÍA COMPONENTES 2 AÑOS

**FORMA 6 kW • FORMA 9 kW**

## Introducción

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros, demostrada con la compra de uno de los productos CALUX.

Este breve manual ha sido redactado para poder sacar la mayor utilidad posible al aparato que nos ha comprado.

Le recomendamos que lea la parte técnica de las páginas siguientes, dirigidas a las personas encargadas del montaje de la instalación y de la puesta en servicio, así asegurará que dichas operaciones se realicen correctamente.

- Antes de instalar o utilizar este aparato, lea con atención este manual de "instalación, uso, y mantenimiento ", que es parte integrante del producto, y consérvelo, pues debe siempre acompañar el aparato.
- Las operaciones de instalación, conexión eléctrica, revisión de funcionamiento, mantenimiento y las reparaciones sólo pueden ser efectuadas por personal cualificado.
- Se recomienda que el primer encendido, el de la puesta en servicio, sea efectuado por quien haya realizado la instalación, para poder controlar el funcionamiento de la estufa y del sistema de extracción de humo.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o con insuficiente experiencia y/o capacidad, a no ser que sean supervisadas y formadas sobre su empleo por una persona que se responsabilice de su seguridad.
- Para evitar que los niños puedan entrar en contacto con partes calientes del aparato, o que puedan usarlo por su cuenta, modificar su funcionamiento o usarlo de forma impropia, es necesario que un adulto los vigile.
- Su distribuidor le proporcionará cualquier otra información que pueda requerir, complementaria al contenido de este manual.

## Símbolos utilizados en el manual

Los símbolos que se utilizan en este manual son los siguientes:

⚠ Advertencia para su seguridad,

Operación prohibida,

Información importante,

Calux S.r.l. se exime de cualquier responsabilidad, no reconociendo el derecho a indemnización, por daños que directa o indirectamente puedan producirse a personas, cosas o animales domésticos debidos a la inobservancia de las instrucciones proporcionadas que se han resaltado con símbolos:

⚠

# ÍNDICE GENERAL


## 1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1 Garantía ..... 6
1.1.1 Condiciones de garantía ..... 6
1.1.2 Número de serie ..... 7
1.1.3 Materiales ..... 8
1.2 Certificaciones ..... 9
1.3 Datos técnicos ..... 13
1.4 Características del combustible ..... 14
1.5 Recomendaciones ..... 14
1.5.1 Recomendaciones de seguridad ..... 14
1.5.2 Recomendaciones generales ..... 15
1.6 Dispositivos e instrucciones de seguridad ..... 15
1.7 Condiciones ambientales de funcionamiento ..... 16
1.8 Suministro ..... 17
1.8.1 Control de los componentes suministrado ..... 17
1.9 Principio de funcionamiento ..... 18

## 2. INSTALACIÓN

2.1 Ubicación interna ..... 20
2.2 Características del conducto de salida de humos ..... 20
2.2.1 Salida hacia pared exterior ..... 20
2.2.2 Salida externa mediante conducto de salida de humos convencional ..... 20
2.3 Desmontaje definitivo y gestión de residuos ..... 21
2.4 Instalación en pared (OPCIONAL) ..... 22
2.5 Conexión eléctrica ..... 25
2.6 Sonda de temperatura ambiente ..... 25

## 3. USO DEL APARATO

3.1 Controles previos al primer encendido ..... 26
3.2 Carga de pellets ..... 26
3.3 Kit mando por radio tipo palm (OPCIONAL) ..... 27
3.3.1 Configuración del mando por radio tipo palm ..... 28
3.4 Panel de mandos y mando por radio tipo palm ..... 29
3.4.1 Encendido ..... 30
3.4.2 Configuración de la temperatura ambiente en modo (MANUAL), modificación del ajuste ..... 31
3.4.3 Programación para funcionamiento en modo (CRONO), menú del cronotermostato ..... 31
3.4.4 Apagado del aparato ..... 33
3.4.5 Menú usuario ..... 33
3.4.6 Señales de alarma ..... 36






CALUX


## 4. MANTENIMIENTO

4.1 Mantenimiento ordinario ..... 38
4.1.1 Limpieza de la pantalla y de las piezas del revestimiento externo ..... 38
4.1.2 Limpieza del cristal cerámico ..... 38
4.1.3 Mantenimiento ordinario tipo 1 ..... 39
4.2 Mantenimiento extraordinario ..... 41
4.2.1 Mantenimiento extraordinario tipo 2 ..... 41
4.2.2 Mantenimiento extraordinario tipo 3 ..... 44
4.2.3 Revisión de las juntas ..... 45
4.2.4 Limpieza de conductos de salida de humos ..... 46
4.3 Puesta fuera de servicio ..... 46
4.4 Problemas y soluciones ..... 46
4.4.1 Sustitución de los fusibles de funcionamiento ..... 47

## 5. RESERVADO PARA ASISTENCIA TÉCNICA

5.1 Esquema eléctrico ..... 48


ESPAÑOL

## 1.1 Garantía

1.1.1 CONDICIONES DE GARANTÍA
CALUX S.r.l. garantiza sus productos frente a defectos de fabricación o de los materiales que esta misma empresa reconozca como tales, con cobertura en todo el territorio nacional. La factura o recibo fiscal debe conservarse hasta la fecha de vencimiento. La factura o recibo fiscal debe presentarse para requerir asistencia técnica. El usuario que no la exhiba perderá sus derechos de garantía. La garantía inicia la fecha de compra que figura en la factura o recibo fiscal, y es válida, para todos los productos marca Calux, a partir de la fecha de compra, por un periodo de:

5 años para las calderas e intercambiadores
2 años para los Componentes.

Las reparaciones o sustituciones en garantía de piezas o productos pueden efectuarse, según lo prefiera CALUX S.r.l., en el domicilio del usuario o en el del fabricante, con cargo exclusivamente de los gastos de transporte. Aparte de dicha reparación o sustitución, en ningún caso el usuario podrá hacer valer derechos de indemnización por daños de cualquier tipo. Las piezas o productos sustituidos en garantía son propiedad de Calux S.r.l., el usuario debe entregar estas piezas al fabricante, por su cuenta y a su cargo. Los servicios de asistencia técnica fuera del plazo de garantía implican el derecho al cobro de los gastos mínimos del servicio, el importe de la mano de obra y de los materiales que resulten necesarios para la reparación, de conformidad a la lista de precios de los repuestos vigente.

La garantía no cubre:

1. Daños de transporte (rayas, abolladuras y similares);
2. Daños debidos a errores de instalación de aparato o a defectos debidos a insuficiencia y/o no aptitud de las instalaciones de salida de humos, eléctrica, de agua, de alimentación, de descarga o a condiciones ambientales, climáticas o de otro tipo;
3. Daños debidos a falta de cuidado, negligencia, manipulaciones indebidas, incapacidad de uso o reparaciones efectuadas por personal no autorizado;
4. Piezas de cerámica, cristal, latón, madera, manillas, ruedas de regulación, juntas, tuberías externas y todos los posibles accesorios;
5. Piezas tratadas con baño galvánico, piezas pintadas sujetas a desgaste por fuego;
6. Deformaciones debidas a las características naturales y físicas de los materiales utilizados (cambios ligeros de color de la cerámica);
7. Instalación y regulación de los aparatos;
8. Asesoramiento sobre la instalación y controles de funcionamiento;
9. Mantenimiento, por ejemplo limpieza de filtros, boquillas de los quemadores, intercambiadores de calor y circuladores;
10. Todo lo que pueda deberse a degradación normal por uso.

La reparación del aparato se efectuará en un intervalo de tiempo compatible con los requerimientos organizativos de Calux S.r.l., después de que el usuario curse una solicitud al:

Servicio Técnico de Asistencia a Clientes

Tel. +39 0775 – 779822
Fax .+39 0775 - 779823

Este servicio está a total disposición del cliente de lunes a viernes, de 9.00 a 13.00 y de 14.00 a 17.00

Las reparaciones o sustituciones efectuadas en garantía no generan la extensión ni la renovación de esta última. Los defectos del aparato deben ser reclamados por medio de correo certificado con acuse de recibo, dirigido a Calux S.r.l. antes del plazo de 2 meses desde la fecha de su descubrimiento. Nadie está autorizado para modificar los términos y condiciones de la garantía, ni a emitir actas ni notificaciones, excepto Calux S.r.l. La empresa no responde frente posibles daños causados a personas o a cosas como consecuencia de la avería o de la suspensión del uso del aparato. En caso de controversias la jurisdicción competente es la de Frosinone. Calux S.r.l. se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento y según su indiscutible criterio, las modificaciones que considere útiles o necesarias de las características técnicas del aparato, sin que esto afecte a las condiciones generales descritas anteriormente.



1.1.2 NÚMERO DE SERIE
En la tapa de este manual de “uso y mantenimiento” figura el número de serie del aparato, que deberá ser comunicado para efectuar solicitudes.
Este número también figura en la etiqueta de la parte posterior del aparato.

1.1.3 MATERIALES

Después de efectuar rigurosos controles, los materiales utilizados para la fabricación del aparato no presentan defectos.

Algunas piezas del aparato están sujetas a desgaste normal, por esta razón, el desgaste que se describe no puede ser objeto de reclamación, pues depende de las características, del material y del uso que se haga del aparato.

• Componentes móviles de acero: son de acero resistente a los esfuerzos mecánicos por temperaturas, pero pueden deformarse si se utiliza combustible equivocado o si se supera excesivamente la cantidad recomendada. (Los quemadores de hierro fundido están sujetos a temperaturas muy altas, pudiendo presentar corrosión y deformarse).

• Juntas: las juntas sellan herméticamente la cámara de combustión o bien los cristales cerámicos; si la limpieza del cristal cerámico se efectúa cómo se indica en el apartado 4.1.2, las juntas mantendrán más tiempo sus prestaciones elásticas de absorción frente a deformaciones, pero si esta limpieza se realiza utilizando líquidos que impregnan las juntas, estas, al volverse rígidas, podrían llegar a provocar el hundimiento del cristal cerámico. Los siguientes importantes componentes, si no son tratados con la debida atención, podrían llegar a dañarse

.

• Cristales cerámicos: Los cristales cerámicos han sido controlados minuciosamente, si presentaran problemas estos serían los normales para este material, que no perjudican la resistencia del cristal cerámico, ni perjudican el funcionamiento de la cámara de combustión. Es de notar que con las técnicas de fabricación disponible no es posible producir placas de cristal cerámico que no presenten ningún defecto.

N.B.: Para la limpieza remítase a las correspondientes indicaciones del capítulo sobre el mantenimiento..







## 1.2 Certificaciones

Este aparato es conforme con la norma europea EN 14785 (aparatos residenciales de calentamiento por pellets). Cumple así mismo las disposiciones legislativas que recogen las siguientes directivas:

- 89/336 CEE (directiva EMC) y posteriores enmiendas
- 73/23 CEE (directiva baja tensión) y posteriores enmiendas
- 89/106 CEE (aptitud de uso) y posteriores enmiendas

CALUX
CALORE INFINITO

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA** CE ***DECLARATION OF CONFORMITY***

In accordo con la Direttiva **2006/95/CEE** (Bassa tensione), la Direttiva **2004/108/CE** (Compatibilità Elettromagnetica), il Regolamento CE n. **1935/2004** (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari), e con la Direttiva **89/106 CEE** (Prodotti da Costruzione).

*According to the Directive **2006/95/EEC** (Low Voltage), the Directive **2004/108/EC** (Electromagnetic Compatibility), the CE Regulation No. **1935/2004** Materials and Articles intended to come into contact with foodstuffs), and the Directive **89/106/EEC** (Construction Products).*

| | | |
|---|---|---|
| Tipo di apparecchio -*Type of equipment* | : | Termostufe a pellet / pellet fuelled stoves |
| Marchio commerciale -*Trademark* | : | CALUX |
| Modello - *Type designation* | : | FORMA 9 kW |
| Costruttore - *Manufacture* | : | Calux Srl |
| Indirizzo-*Address* | : | Via Paduni , SNC – 03012 Anagni (Fr) |
| Telefono -*Telephone* | : | 0775 768870 |
| Telefax -*Telefax* | : | 0775 779802 |

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :
*The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied :*

| Norme o altri documenti normativi *Standards or other normative documents* | Rapporto di collaudo *Test report* |
|---|---|
| **EN 14785**<br>**EN 60335-1 EN 60335-2-102**<br>**EN 55014-1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3**<br>**EN 55014-2** | **CS 11 010** |

Informazioni ulteriori
*Additional information*

In qualita di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
*As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under out sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.*

| Data e luogo di emmissione *Date and place of issue* | Nome e firma di persona autorizzata *Name e signature of authorised person* |
|---|---|
| *15 maggio 2011 , Anagni*<br>*15th may 2011 , Anagni* | (Posizione in azienda-*Clarification position*) |

**CALUX Srl**

Sede Legale: Via Casilina , n° 164 03012 Anagni (FR)
Direzione Commerciale ed Amministrativa: Via Paduni, snc – 03012 Anagni (FR)
- Tel.+39 0775 768870; + 39 0775 772207 – Fax + 39 0775 779802
P.I./C.F. 10617111009
www.calux.it – e-mail:info@calux.it

CALUX
CALORE INFINITO

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA — DECLARATION OF CONFORMITY

In accordo con la Direttiva **2006/95/CEE** (Bassa tensione), la Direttiva **2004/108/CE** (Compatibilità Elettro-magnetica), il Regolamento CE n. **1935/2004** (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari), e con la Direttiva **89/106 CEE** (Prodotti da Costruzione).

*According to the Directive **2006/95/EEC** (Low Voltage), the Directive **2004/108/EC** (Electromagnetic Compatibility), the CE Regulation No. **1935/2004** Materials and Articles intended to come into contact with foodstuffs), and the Directive **89/106/EEC** (Construction Products).*

| | | |
|---|---|---|
| Tipo di apparecchio -*Type of equipment* | : | Termostufe a pellet / pellet fuelled stoves |
| Marchio commerciale -*Trademark* | : | CALUX |
| Modello - *Type designation* | : | FORMA 6 kW |
| Costruttore - *Manufacture* | : | Calux Srl |
| Indirizzo-*Address* | : | Via Paduni , SNC – 03012 Anagni (Fr) |
| Telefono -*Telephone* | : | 0775 768870 |
| Telefax -*Telefax* | : | 0775 779802 |

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :
*The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied :*

| Norme o altri documenti normativi<br>*Standards or other normative documents* | Rapporto di collaudo<br>*Test report* |
|---|---|
| **EN 14785**<br>**EN 60335-1 EN 60335-2-102**<br>**EN 55014-1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3**<br>**EN 55014-2** | **CS 11 020** |

Informazioni ulteriori
*Additional information*

In qualita di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
*As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under out sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.*

| Data e luogo di emmissione<br>*Date and place of issue* | Nome e firma di persona autorizzata<br>*Name e signature of authorised person* |
|---|---|
| *15 maggio 2011 , Anagni*<br>*15th may 2011 , Anagni* | (Posizione in azienda-*Clarification position*) |

**CALUX Srl**

Sede Legale: Via Casilina , n° 164 03012 Anagni (FR)
Direzione Commerciale ed Amministrativa: Via Paduni, snc – 03012 Anagni (FR)
- Tel.+39 0775 768870; + 39 0775 772207 – Fax + 39 0775 779802
P.I./C.F. 10617111009
www.calux.it – e-mail:info@calux.it

ESPAÑOL





CALUX
CALORE INFINITO

**INFORMAZIONI MARCATURA CE**

CE

*Calux s.r.l.*

**11**

**EN 14785: 2006**

Stufa Modello FORMA 6kW
per riscaldamento domestico a pellet di legno

| | | |
|---|---|---|
| **Distanza minima di sicurezza da materiali infiammabili** | : | laterale 400 mm<br>posteriore 200 mm |
| **Emissione di CO nei prodotti di combustione** | : | potenza termica nominale 0.016 %<br>potenza termica ridotta 0.059 % |
| **Massima pressione idrica di esercizio ammessa** | : | __ bar |
| **Temperatura gas di scarico** | : | 185 °C |
| **Potenza termica nominale** | : | 6 kW potenza termica nominale<br>1.8 kW potenza termica ridotta |
| **Rendimento** | : | 90,4 % |
| **Tipi di combustibile** | : | pellet di legno |
| **Potenza elettrica nominale** | : | 330 W |
| **Tensione nominale** | : | 220/240 V |
| **Frequenza nominale** | : | 50 Hz |

**CALUX Srl**
Sede Legale: Via Casilina , n° 164 03012 Anagni (FR)
Direzione Commerciale ed Amministrativa: Via Paduni, snc – 03012 Anagni (FR)
- Tel.+39 0775 768870; + 39 0775 772207 – Fax + 39 0775 779802
P.I./C.F. 10617111009
www.calux.it – e-mail:info@calux.it

CALUX
CALORE INFINITO

**INFORMAZIONI MARCATURA CE**

CE

*Calux s.r.l.*

**11**

**EN 14785: 2006**

Stufa Modello FORMA 9kW
per riscaldamento domestico a pellet di legno

| | | |
|---|---|---|
| **Distanza minima di sicurezza da materiali infiammabili** | : | laterale 400 mm<br>posteriore 200 mm |
| **Emissione di CO nei prodotti di combustione** | : | potenza termica nominale 0.016 %<br>potenza termica ridotta 0.059 % |
| **Massima pressione idrica di esercizio ammessa** | : | __ bar |
| **Temperatura gas di scarico** | : | 188 °C |
| **Potenza termica nominale** | : | 9 kW potenza termica nominale<br>2.7 kW potenza termica ridotta |
| **Rendimento** | : | 90.1 % |
| **Tipi di combustibile** | : | pellet di legno |
| **Potenza elettrica nominale** | : | 330 W |
| **Tensione nominale** | : | 220/240 V |
| **Frequenza nominale** | : | 50 Hz |

**CALUX Srl**
Sede Legale: Via Casilina , n° 164 03012 Anagni (FR)
Direzione Commerciale ed Amministrativa: Via Paduni, snc – 03012 Anagni (FR)
- Tel.+39 0775 768870; + 39 0775 772207 – Fax + 39 0775 779802
P.I./C.F. 10617111009
www.calux.it – e-mail:info@calux.it

ESPAÑOL

## 1.3 Datos técnicos

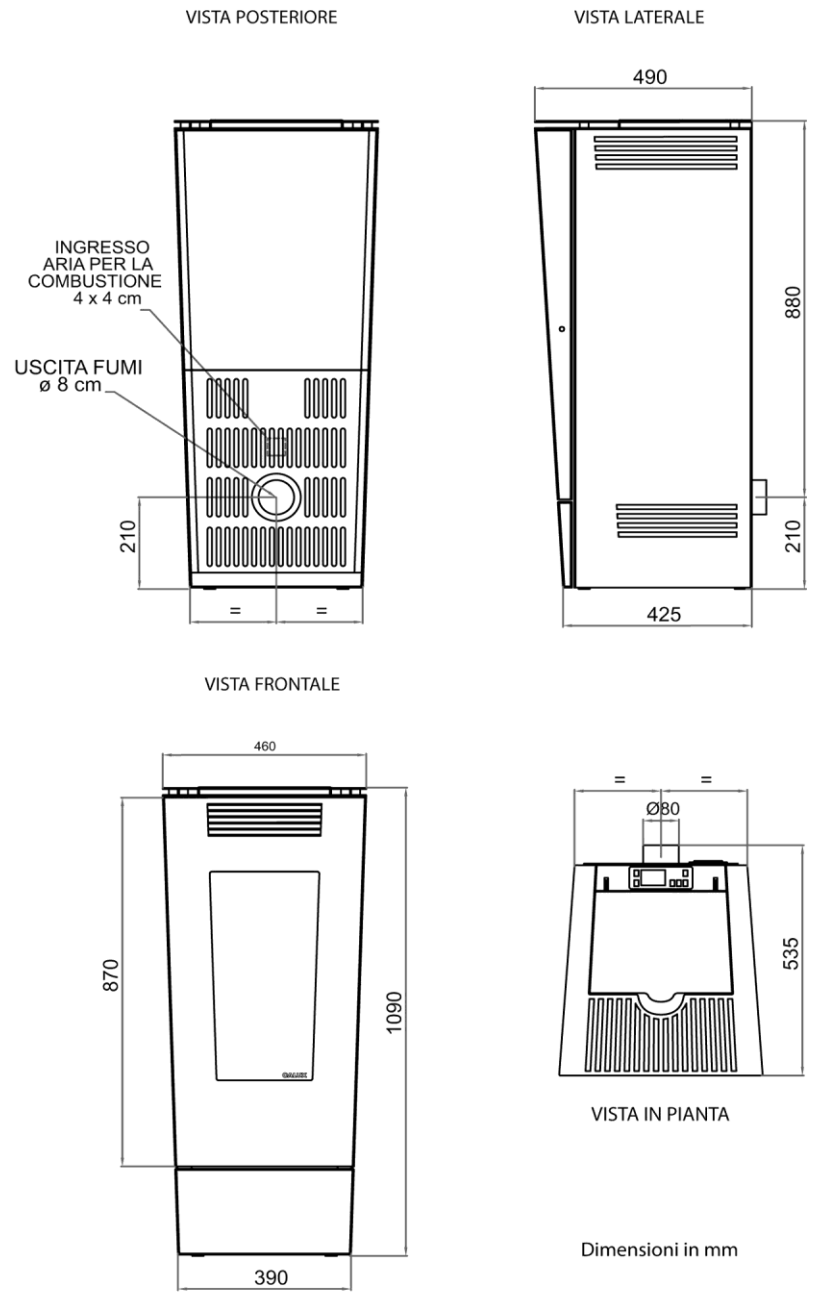
| **Prodotto: FORMA 9 kW** | | | |
|---|---|---|---|
| | Unità di misura | Nominale | Ridotta |
| Potenza Termica | kW | 9,0 | 2,7 |
| CO misurato (al 13% di ossigeno) | % | 0,007 | 0,035 |
| Rendimento | % | 90,0 | 94,4 |
| Potenza Elettrica nominale | W | 410 | |
| Tensione nominale | V | 230 | |
| Frequenza nominale | Hz | 50 | |
| Combustibile | | Pellet di legno | |
| Consumo orario combustibile | kg/h | 2 | 0,5 |
| Portata in massa dei fumi | g/s | 5,85 | 2,76 |
| Temperatura dei fumi | °C | 188 | 102 |
| Tiraggio (depressione al camino) | Pa | 11,0 | 11,0 |
| Capacità serbatoio | kg/h | 16,5 | |
| Autonomia | h | 8 | 28 |
| Potenza elettrica in esercizio | W | 90 | |
| Tubi uscita fumi | mm | ∅ 80 | |
| Ingresso aria per la combustione | mm | 40x40 | |
| Peso netto | kg | 72 | |
| Volume riscaldabile* | $m^3$ | 220 | |

| **Prodotto: FORMA 6 kW** | | | |
|---|---|---|---|
| | Unità di misura | Nominale | Ridotta |
| Potenza Termica | kW | 6,0 | 1,8 |
| CO misurato (al 13% di ossigeno) | % | 0,013 | 0,041 |
| Rendimento | % | 90,4 | 92,4 |
| Potenza Elettrica nominale | W | 410 | |
| Tensione nominale | V | 230 | |
| Frequenza nominale | Hz | 50 | |
| Combustibile | | Pellet di legno | |
| Consumo orario combustibile | kg/h | 1,44 | 0,40 |
| Portata in massa dei fumi | g/s | 4,54 | 2,46 |
| Temperatura dei fumi | °C | 185,0 | 94,0 |
| Tiraggio (depressione al camino) | Pa | 11,0 | 11,0 |
| Capacità serbatoio | kg/h | 16,5 | |
| Autonomia | h | 11,5 | 40 |
| Potenza elettrica in esercizio | W | 90 | |
| Tubi uscita fumi | mm | ∅ 80 | |
| Ingresso aria per la combustione | mm | 40x40 | |
| Peso netto | kg | 74 | |
| Volume riscaldabile* | $m^3$ | 150 | |

* Valori calcolati in base alla legge 10/91 per abitazioni con fabbisogno termico di 35 W/$m^3$ ed altezza di 3 metri











ESPAÑOL

## 1.4 Características del combustible

La característica principal de esta estufa es que quema un combustible natural (pellet) que se obtiene ecológicamente de los residuos de la industria de la madera (serrín, polvo) . El serrín y el polvo producido a partir de la madera es limpiado, secado y sometido a una presión muy elevada, formando pequeños cilindros de madera pura: el pellet. La longitud y grosor de los pellets puede variar, respectivamente, entre 1/3 cm de longitud y 6/8 mm de diámetro. Las características principales del pellet son su baja humedad (inferior al 12%), su elevada densidad (= 600 kg /m2) u su uniformidad y grado de compactación, que le confieren un alto poder calorífico (P.C.I. 4100 / 5000 kcal/kg).
Para alimentar esta estufa es necesario utilizar pellets de calidad elevada, por ejemplo la definida por las normas DIN 51731 y ONORM M 7135, de las cuales destacamos algunos datos fundamentales a continuación.

Los pellets, como contempla la legislación italiana vigente sobre las características de los combustibles (DPCM .10.1995), debe ser producido exclusivamente a partir de serrín de madera no tratada, sin materiales añadidos.

Se prohíbe utilizar cualquier otro combustible sólido o líquido diferente del pellet para alimentar la estufa.

Para obtener el mayor rendimiento posible del aparato se recomienda utilizar pellets cuya calidad haya sido certificada por un ente autorizado. El empleo de pellets diferentes a los indicados por el fabricante puede provocar defectos de funcionamiento de la estufa y el cese de los efectos de la garantía.
El almacenamiento y la manipulación de pellets son operaciones importantes que deben efectuarse con atención.
- El combustible debe conservarse en un lugar seco y no frío.
- Cuando se desplacen los pellets debe prevenirse que no se desmenucen excesivamente en polvo fino.

El cumplimiento de estas 2 reglas permite un rendimiento de combustión mejor y protege los órganos mecánicos en movimiento.
Si la estufa no se enciende durante un periodo de tiempo prolongado (más de 15 días), es necesario vaciar el depósito del combustible, para que no se humedezca excesivamente, produciendo problemas de funcionamiento.

## 1.5 Recomendaciones

1.5.1 RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

⚠ ATENCIÓN: Para poder utilizar correctamente el aparato y sus componentes eléctricos, y para prevenir posibles accidentes, es necesario respetar siempre las indicaciones del presente manual.

⚠ ATENCIÓN: El montaje, la conexión eléctrica, la revisión del funcionamiento, el mantenimiento y las reparaciones deben efectuarse exclusivamente por personal cualificado.

⚠ ATENCIÓN: Este aparato debe instalarse de conformidad con la normativa vigente.

⚠ ATENCIÓN: Las normas de prevención de accidentes y las instrucciones de este manual deben ser observadas con rigor.

⚠ ATENCIÓN: Las personas que vayan a utilizar el aparato deben haber leído y entendido la totalidad del presente manual y deben conocer todos sus mandos.

⚠ ATENCIÓN: El uso, la regulación y la programación del aparato deben efectuarse por personas adultas. Configurar funciones del aparato incorrectamente puede producir situaciones de peligro y/o problemas de funcionamiento.

⚠ ATENCIÓN: Cualquier manipulación o sustitución no autorizada de piezas del aparato podría causar situaciones peligrosas para la integridad física del operador, en estos casos Calux S.r.l. se exime de cualquier responsabilidad civil o penal..

⚠ ATENCIÓN: Durante el funcionamiento, algunas superficies del aparato pueden alcanzar una temperatura elevada, adopte las debidas precauciones, sobre todo si están presentes niños, personas ancianas o discapacitadas

⚠ ATENCIÓN: Para evitar el sobrecalentamiento y consiguiente paro del aparato, se prohíbe obstruir o reducir la salida del aire caliente, así como cubrir el aparato con trapos o demás.

⚠ ATENCIÓN: Durante la limpieza del aparato, no se apoye sobre la puerta ni se cuelgue de esta, para evitar que este pueda perder su verticalidad.

No realice este tipo de movimientos y adopte las debidas precauciones, sobre todo si están presentes niños, personas ancianas o discapacitadas

ESPAÑOL





1.5.2 RECOMENDACIONES GENERALES

⚠ ATENCIÓN: El aparato sólo debe utilizarse para el uso para el que ha sido diseñado y fabricado

⚠ ATENCIÓN: No utilice el aparato para cocer alimentos.

⚠ ATENCIÓN: Este aparato no debe utilizarse en caso de avería o funcionamiento defectuoso. En caso de avería o funcionamiento defectuoso, desconecte el aparato de la red eléctric.

SE PROHÍBE: Hacer funcionar el aparato con la puerta abierta, sin el cristal o con este roto, para evitar escapes accidentales de humo al ambiente.

Periódicamente revise la eficiencia de los conductos de salida de humos.

SE PROHÍBE: Limpiar el aparato con chorro agua.

Para cualquier reparación diríjase a personal cualificado y autorizado, exija solamente piezas de repuesto originales.

Para el quemador sólo deben usarse los pellets suministrados por el sistema automático de combustión. Las personas que utilicen la estufa no deben introducir directamente pellets en el quemador.

⚠ ATENCIÓN: Si se acumularan pellets sin combustionar en el quemador, por no haber prendido, retírelos del quemador antes de probar un nuevo encendido, no introduzca estos pellets en el depósito.

Este manual de instrucciones debe acompañar a la estufa durante toda su vida, por este motivo es necesario conservarlo apropiadamente. Si el aparato se vendiera o cediera, deberá estar acompañado del manual, para poder informar al instalador y al nuevo usuario sobre su funcionamiento y advertencias. Si este manual se extraviara o estropeara, puede solicitar una copia directamente a su distribuidor

## 1.6 Dispositivos e instrucciones de seguridad

Los dispositivos de seguridad del aparato son los siguientes:

- Un termostato para medir la temperatura del depósito de pellets: este elemento detiene el funcionamiento del aparato si se supera un determinado valor límite de seguridada.
- Una sonda para medir la temperatura del humo: este elemento mide la temperatura del humo y controla en modo continuo el funcionamiento del aparato.
- Un presostato: este elemento permite detectar una posible obstrucción del conducto de humos.
- Una sonda ambiente: este elemento permite gestionar constantemente la temperatura en el local donde está instalada la estufa
- Régimen de funcionamiento modulado: si la temperatura del humo supera el límite de seguridad configurado, se reduce automáticamente la cantidad de pellets que se quema, hasta que la temperatura vuelve a estar por debajo del límite.
  La regulación incorrecta de los parámetros puede provocar que se supere el límite de seguridad, además de un consumo excesivo de pellets. Un ambiente de instalación insuficientemente ventilado, que no permita una refrigeración suficiente de la estufa, también puede provocar que se supere el límite de seguridad.

  SE PROHÍBE mettere fuori servizio i dispositivi di sicurezza. Una volta eliminate le cause che hanno provocato l'intervento dei sistemi di sicurezza, è possibile effettuare la riaccensione dell'apparecchio, ripristinando cosi il regolare funzionamento.

⚠ ATENCIÓN: El aparato debe colocarse de modo que sea fácil acceder a su enchufe eléctrico.

El presente apartado sobre seguridad ha sido redactado considerando las condiciones de uso del aparato especificadas en el capítulo 3.
Si la estufa se utiliza con condiciones distintas a las prescritas en el presente manual de instrucciones, Calux S.r.l. se exime de cualquier responsabilidad por daños a personas, cosas o animales. Calux S.r.l. también se exime de responsabilidad por daños a personas, cosas o animales debidos a la inobservancia de las siguientes recomendaciones

A) cuando se realicen trabajos de mantenimiento, regulación, cambio de piezas, limpieza o reparación adopte las precauciones necesarias para que el aparato no sea puesto en marcha por terceros.;
B) no manipular ni retirar dispositivos de seguridad del aparato;
C) conecte correctamente el aparato a un sistema de salida de humos eficiente;
D) asegúrese de que el ambiente de la instalación esté suficientemente ventilado, como se prescribe.

ESPAÑOL

## 1.7 Condiciones ambientales de funcionamiento

⚠ ATENCIÓN: El aparato debe ubicarse en un lugar perfectamente ventilado, donde pueda entrar suficiente aire para la combustión, con arreglo a las normativas vigentes sobre instalaciones de este tipo. De esta forma se garantiza su correcto funcionamiento. La cantidad de aire suficiente es la requerida para la combustión y para la ventilación del local, su volumen no puede ser inferior a 20 m3. La circulación natural de aire debe ser directa, a través de una abertura permanente en una de las paredes del local, que dé hacia el exterior (para la sección mínima véase el segundo capítulo del presente manual); esta abertura no debe poder ser obstruida (controlar periódicamente). También es posible la ventilación indirecta tomando el aire de locales contiguos al que se debe ventilar, siempre que estos dispongan de ventilación directa, no sean habitaciones de dormir o baños, y en los que no exista peligro de incendio, como garajes, almacenes de materiales combustibles, todo ello de conformidad con las normativas vigentes. Para que sea correcta la combustión la circulación de aire debe ser igual a 40m /h.

SE PROHÍBE instalar el aparato en dormitorios, cuartos de baño y en los locales donde haya un aparato de calentamiento que no disponga de sistema propio de circulación de aire (hogar, estufa, etc.)

SE PROHÍBE colocar cerca del aparato cortinas, estantes, alfombras, sofás u otros materiales inflamables. Si el aparato debe colocarse sobre un suelo dematerial inflamable será necesario utilizar una placa base de protección del suelo de material no inflamable, de como mín. 2 mm de espesor, cuyas medidas sean superiores a las del aparato (ver nuestro catálogo).

SE PROHÍBE que el usuario utilice el aparato en atmósferas explosivas o potencialmente explosivas (p. ej. en ambientes con máquinas o materiales que emitan una cantidad tal de gases o polvo que puedan originar bolsas de gas explosivas, o en contacto con chispas). No se ha previsto utilizar este aparato en atmósferas explosivas..

En caso de paredes no inflamables colocar el aparato a una distancia mínima posterior de 10 cm.

En caso de paredes revestidas de madera o de otros materiales inflamables, disponer una distancia mínima de seguridad posterior de 20 cm, lateral de 40 cm y anterior de 45 cm; de todos modos, si hay muebles u otros objetos especialmente sensibles al calor, tenga en cuenta las variaciones de temperatura que pueden sufrir y aumente suficientemente las citadas distancias.

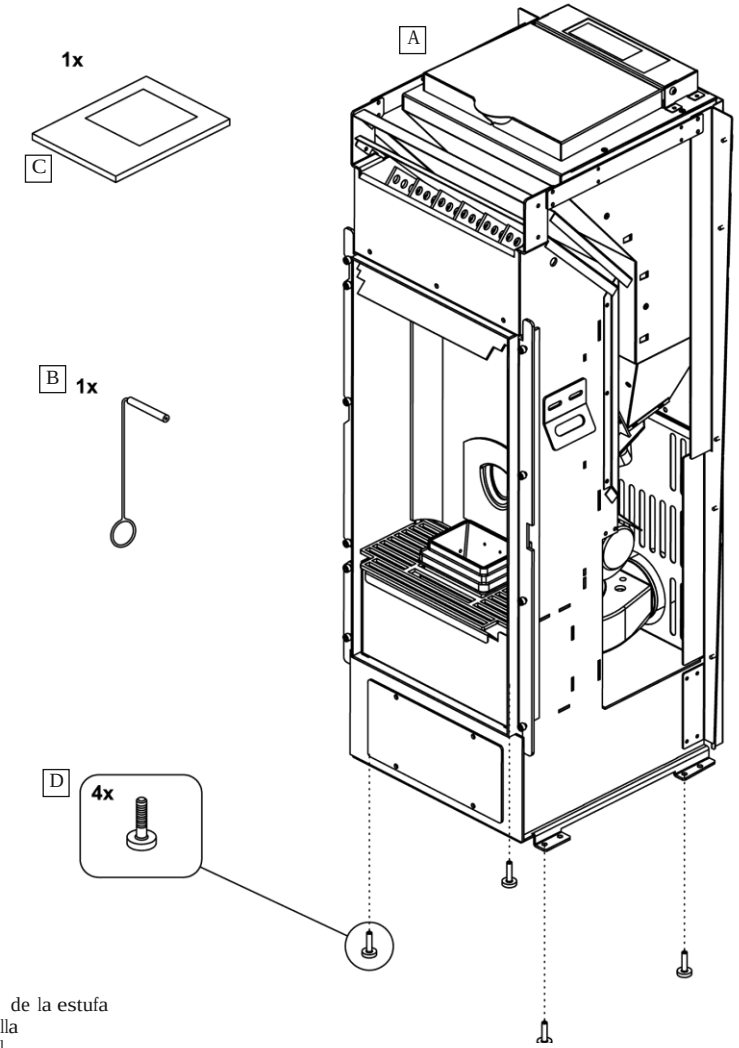






## 1.8 Suministro

1.8.1 COMPONENTES SUMINISTRADOS



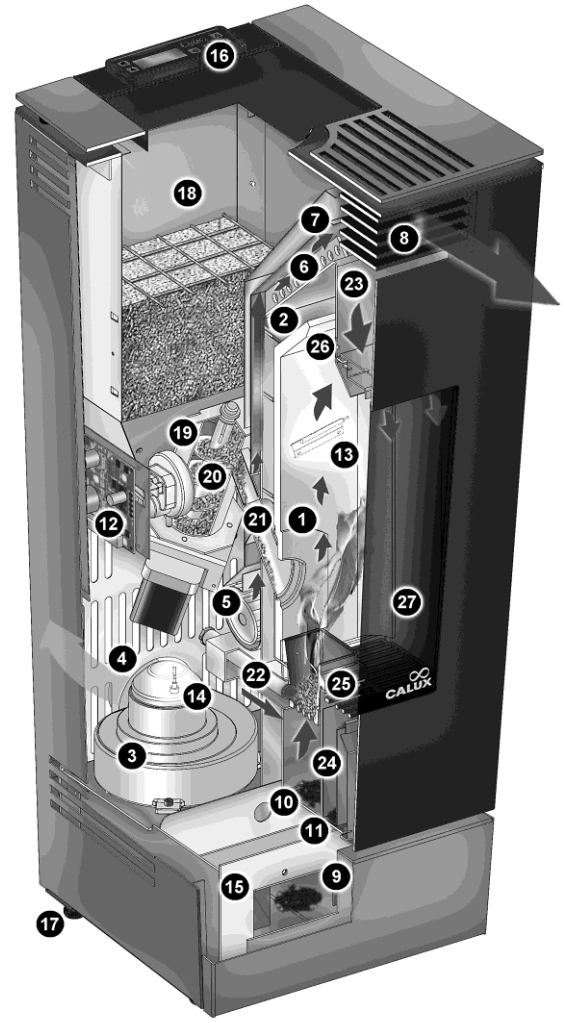

A Cuerpo de la estufa
B Escobilla
C Manual
D N.4 tornillos

## 1.9 Funcionamiento

Este aparato utiliza como combustible madera secada, prensada y presentada en forma de pellets, los cuales se queman en un contenedor -el quemador- de hierro fundido; en este, la relación entre el combustible y el aire requerido para la combustión es mantenida en condiciones ideales, incluso al variar la potencia térmica. La regulación de la cantidad de aire cuando el combustible necesario varía en función de la potencia de funcionamiento es muy importante, de esta forma se optimiza el rendimiento para cada específica potencia.
Esta regulación es automática y está gestionada por una tarjeta electrónica con microprocesador.
La tarjeta electrónica con microprocesador regula las funciones de la estufa en función de las necesidades del usuario, gracias a su tecnología avanzada y los procedi- mientos utilizados.
En función de la configuración efectuada en el panel de control con cronotermostato, se obtiene, para cada potencia de funcionamiento, el ajuste automático de: cantidad de combustible, caudal de humo extraído y cantidad de aire caliente circulante en el ambiente.
Para poder optimizar el aprovechamiento del calor de la cámara de combustión, el aparato dispone de un intercambiador con aletas, las cuales se encuentran detrás de la placa de material refractario.
El ventilador ambiente es de tipo tangencial. El extractor del humo producido por la combustión es de tipo centrífugo con alta presión estática y caudal, para garantizar eficacia y potencia.

Este aparato utiliza el sistema Dynamic Power System; que regula automáticamente la potencia de funcionamiento, adaptándola a la demanda del ambiente donde está instalado. De esta forma se alcanzan y mantienen con rapidez las condiciones de confort ideales. Evitándose situaciones de incomodidad o despilfarro, debidas a subidas indeseadas de temperatura.
El sistema tiene en cuenta la temperatura inicial, la temperatura a alcanzar y el tiempo empleado para alcanzarla, con la finalidad de reducir el consumo lo máximo posible.

1. Dorso de material refractario o de hierro fundido
2. Recorrido humos
3. Extractor de humos
4. Salida de humos
5. Ventilador tangencial
6. Intercambiador de calor con aletas: para calentamiento altamente eficaz del aire.
7. Intercambiador de calor auxiliar
8. Salida de aire caliente
9. Compartimiento de recogida de polvo del intercambiador
10. Compartimiento de cenizas del quemador
11. Cenicero
12. Tarjeta electrónica con microprocesador: control y regulación de los parámetros de funcionamiento
13. Sonda de medición de temperatura del humo
14. Sonda de medición de temperatura de la estructura
15. Estructura portante de acero
16. Panel de mandos con cronotermostato
17. Pies regulables
18. Depósito de pellets
19. Sistema automático de alimentación de pellets
20. Sinfín de alimentación de pellets: dosifica el combustible en función de la potencia de funcionamiento.
21. Conducto de caída de pellets
22. Entrada de aire de combustión
23. Aire de combustión
24. Pasos de aire para combustión en el quemador
25. Quemador de hierro
26. Entrada de aire auxiliar
27. Cristal cerámico (shock termico 750°C)








CALUX

ESPAÑOL

Para que la instalación sea eficaz y para prevenir problemas de funcionamiento, se facilitan algunas recomendaciones de montaje, acordes con las normas vigentes en la materia: UNI 10683, UNI 9615, UNI 9731, UNI-CIG 7129 para instalaciones de gas de uso doméstico, UNI-CIG 7131 y sus posteriores actualizaciones

## 2.1 Ubicación interna

Este aparato es un generador de calor que toma el aire comburente que requiere el proceso de combustión directamente del ambiente que se calienta.
Por este motivo, y por la seguridad de las personas que utilizan la estufa, es necesario instalarla en un ambiente suficientemente ventilado, para garantizar la circulación continua de comburente.
Es pues indispensable construir tomas de ventilación que conecten con el exterior (ejemplo en figura 2.1).

Conforme a lo indicado en la norma UNI 10683, las tomas de aire deben poseer las siguientes características:

1. Sección libre no inferior a 80 $cm^2$;
2. Altura cercana a la del suelo;
3. Protegidas con malla metálica o por rejilla, sin reducir la sección mínima de paso;
4. Deben estar colocadas en un lugar tal que no puedan ser obstruidas.

La entrada de aire nuevo también puede asegurarse mediante aberturas hacia un local contiguo siempre que este disponga de ventilación directa y que no sea un ambiente con peligro de incendio, como garajes o almacenes, como establece la norma UNI10683.

Este aparato generador de calor debe colocarse en locales donde no haya aparatos que funcionen de forma estaca respecto al local o que puedan colocar en situación de vacío el local en relación al ambiente exterior, produciendo problemas de tiro bajo del aparato al que se refiere este manual (UNI 10683).

Se prohíbe la descarga de productos de combustión de la estufa en conductos compartidos de salida de humos.

Cuando se efectúe el estudio de compatibilidad se recomienda comprobar que el plano de apoyo (suelo) posea una capacidad portante (kg) adecuada para el peso del aparato que debe sostener. Si esto no fuera así se deberán adoptar medidas de seguridad (p.ej. placa de distribución de carga).
En el momento de instalación de la estufa se recomienda prever una separación de las paredes del local, para favorecer el acceso a la zona posterior (20 cm como mínimo) y a la zona lateral del aparato (80 cm como mínimo), para la limpieza, por ejemplo

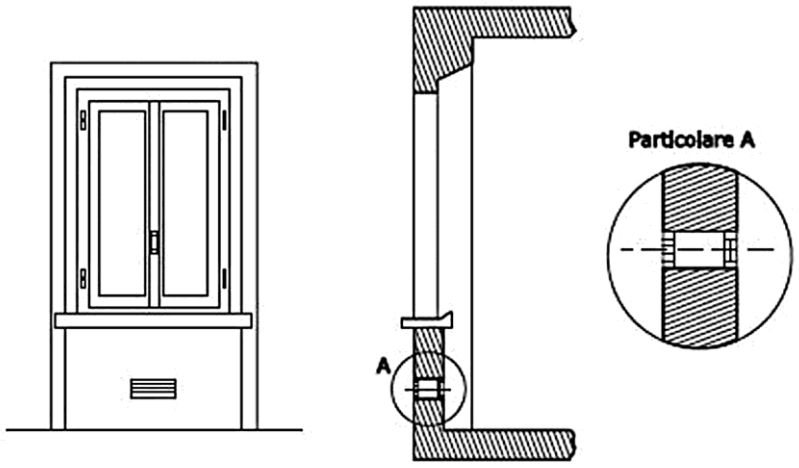



Figura 2.1: *Ejemplo de construcción de toma de aire*





Sitúe el punto más externo de la estufa a 80 cm de material combustible y/o inflamable, si esta distancia no es posible es necesario instalar una protección térmica (UNI 7129, UNI 10683).

No acercarse y, sobre todo, no tocar con material inflamable las superficies externas de la cámara de combustión, pues después de un uso continuo del aparato pueden alcanzar una temperatura elevada.

Si el suelo está formado por material combustible (por ejemplo, parqué) conviene protegerlo utilizando una placa de material incombustible situada debajo y alrededor de la estufa.

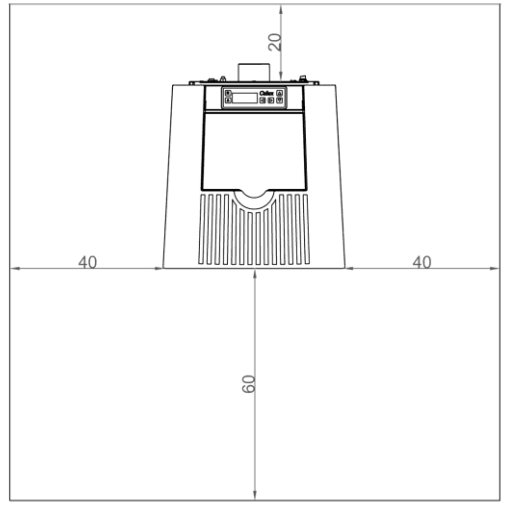



Figura 2.2.a: *Distancias de montaje*

Después de elegir dónde colocar el dispositivo, se pueden ajustar los pies inclinando el dispositivo para tener una altura adecuada. Para inclinar la estufa se necesitan dos personas. Después de ajustar los pies, deben tener cuidado en el poner la estufa en el suelo. (fig. 2.2.b).

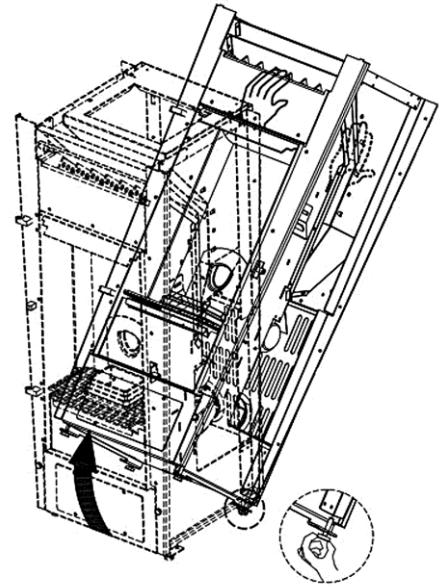


Figura 2.2.b: *Estufa inclinada*

## 2.2 Características del conducto de salida de humos

Se indican las principales características del conducto de salida de humos, conformes con las normas UNI 7129 y UNI 10683/98:

- Válvulas de inspección (I);
- La altura máxima del tubo que se conecta directamente a la salida de humos de la estufa es de 2÷3 m.;
- Si se requiere un tramo horizontal se recomienda realizarlo con una longitud de como máximo 1,5 m y con una pendiente del 3÷5%, para favorecer la salida de humos;
- Uso de un remate que sea antiviento y antilluvia, para no afectar al ligero estado de sobrepresión en que se encuentra el conducto de humos (se recomienda no rematar el conducto de humos con un tramo horizontal).;

  La sobrepresión del conducto de humos es para favorecer, en caso de interrupción del suministro de energía eléctrica, la circulación de humos desde la cámara de combustión y hacia el exterior.

  La gestión del calor excedente es realizada por una centralita electrónica (modulación, fase de apagado, etc.).

- Canales de salida realizados con material resistente a los productos de combustión y a los posibles condensados (la válvula de inspección puede descargar los condensados formados);
- Conductos que aseguren la máxima estanqueidad respecto al humo (UNI 10683/98);
- Aislamiento térmico del conducto, sobre todo su parte exterior expuesta a la intemperie.

  Evite los tramos completamente horizontales.

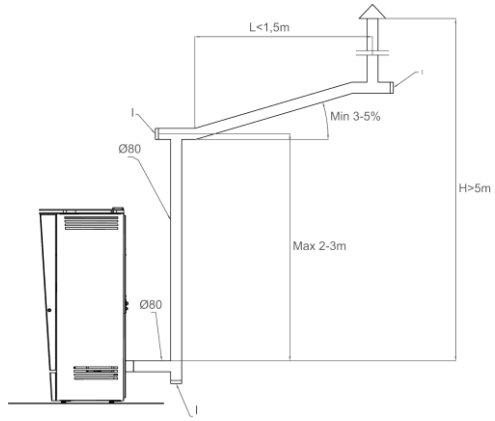



Figura 2.3: *Conducto de salida de humos*

En el local donde se instale el generador de calor no debe haber campanas de aspiración de humos, para no provocar vacío en el ambiente.

Se prohíbe cerrar las tomas de aire

✓ Mantenga limpio el conducto de humos, se recomienda limpiar la chimenea y las conexiones al menos una vez al año.







### 2.2.1 SALIDA HACIA PARED EXTERIOR

Una de las soluciones de instalación que puede adoptarse es colocar la estufa de pellets cerca de una pared perimetral del local, de forma que la salida de humos conduzca directamente al exterior (figura 2.4). Se proporcionan a continuación algunas indicaciones de la norma UNI 7129 para esta particular solución de instalación:

- Instalar una válvula de inspección (I) para poder efectuar periódicamente una limpieza eficaz, y para evacuar los condensados que puedan formarse;
- El sombrerete (T) debe ser realmente antiviento y antilluvia;
- Aislar el conducto de salida de humos en el tramo que atraviesa la pared.

Conviene que el conducto de salida de humos, si es completamente exterior, sea de acero inoxidable con doble pared, para garantizar una mayor resistencia frente los agentes atmosféricos y la temperatura adecuada de salida de humos.

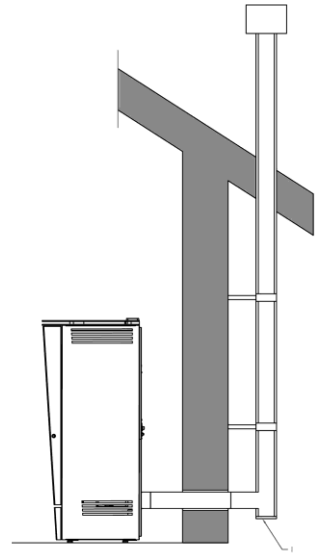


Figura 2.4: *Salida hacia pared exterior*

### 2.2.2 SALIDA EXTERNA MEDIANTE CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS CONVENCIONAL

Los humos de combustión de pellets pueden extraerse también utilizando conducto de salida de humos convencional pre existente (figura 2.5), siempre que sea conforme con la norma (véase UNI 10683). Se enumeran a continuación algunas de las principales características que resalta la norma y que aseguran que la salida de humos sea correcta (C):

- Aislamiento adecuado, sobre todo del tramo exterior expuesto a la atmósfera;
- Sección interna constante (no deben existir tramos con una sección inferior)
- Material resistente a altas temperaturas, a los productos de combustión y a la acción corrosiva de los condensados;
- Trazado principalmente vertical, con desviaciones respecto al eje no superiores a 45°.;

Se recomienda instalar una cámara de recogida de material sólido y/o de los posibles condensados (R) que pueda inspeccionarse mediante una compuerta estanca al aire (I).

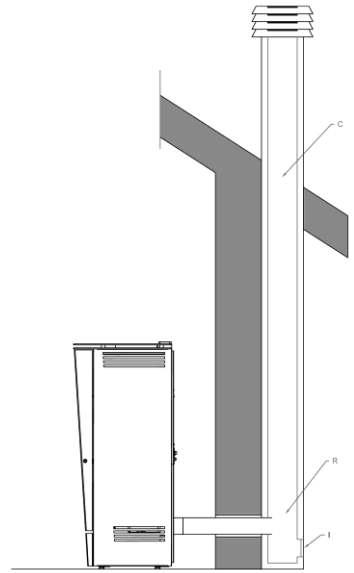



Figura 2.5: *Salida mediante conducto de humos convencional*

Se recomienda efectuar lo que establecen las normas UNI 9615 y 9731 respecto a las dimensiones de la sección de la chimenea (C), que en ningún caso deberá ser inferior a 100 mm.
Si la sección es mayor será necesario introducir un conducto de acero (A) en el interior de aquel de obra (C), como muestra la figura 2.6.

El conducto de acero debe aislarse con un material tipo lana de roca o vermiculita (B) resistente a alta temperatura, sellándola respecto a la chimenea exterior.

Figura 2.6: *Ejemplo de conexión a conducto de humos*

✓ En caso de incendio del conducto de salida de humos apagar inmediatamente la estufa y desconectarla de la red eléctrica doméstica.

## 2.3 Desmontaje definitivo y gestión de residuos

Los productos de embalaje no son tóxicos ni perjudiciales, no requieren pues un proceso especial para su eliminación. La gestión de los residuos de embalaje, que puede comprender su almacenamiento, eliminación o reciclaje, se realizará bajo responsabilidad del usuario, de conformidad con las normas vigentes en el país donde se efectúen las operaciones.

⚠ ATENCIÓN: no dejar elementos de embalaje (bolsa de polietileno) al alcance de los niños, pues son potenciales fuentes de peligro.

## 2.4 Instalación en pared
(OPCIONAL)

⚠ ATENCIÓN: Esta estufa no puede de ninguna manera instalarse colgada en una pared inflamable.

⚠ ATENCIÓN: La estufa debe colocarse en el "kit instalación en pared" antes de montar la puerta y el revestimiento.

Para conectar la estufa al conducto de humos (véase el capítulo sobre la instalación) utilizando el "kit instalación en pared", haga lo que se indica a continuación:

Si es necesario realizar un agujero para la conexión a la salida de humos, marcar en la pared los puntos de referencia para los puntos de fijación y para el centro del orificio de unión con la salida de humos.

Si ya existe un agujero para la conexión a la salida de humos, marcar en la pared los puntos de referencia para los puntos de fijación tomando como referencia el centro del orificio de unión con la salida de humos existente.

En ambos casos véanse las medidas del correspondiente croquis de fijación a pared.

Una vez marcados los puntos de referencia para el montaje del kit, haga lo que a continuación se indica:

• Atornillar con 12 tornillos el kit a la pared

⚠ ATENCIÓN: Usar tornillos y tacos adecuados para el tipo de pared en que se monte el "kit instalación en pared" de forma que se garantice una resistencia igual a 150 kg aprox.

• Enroscar a los montantes posteriores del aparato los dos soportes con ranura de anclaje del "kit instalación en pared" (véase figura 1)

Fig. 1

• Apoyar el aparato, sin el revestimiento, sobre la base del "kit instalación en pared" y empujarlo contra la pared, acoplando la salida de humos posterior a la conexión con el conducto de humos (la conexión debe sobresalir respecto a la pared como máx. 4 cm), después introducir los 2 tornillos (véase figura 2) en ambos lados

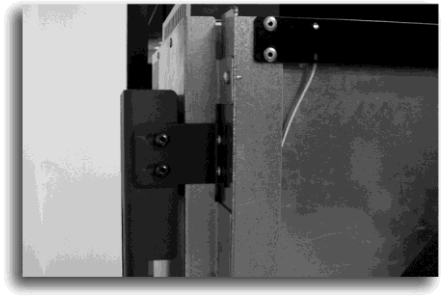


Fig. 2

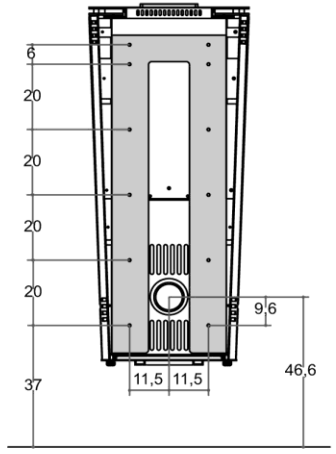


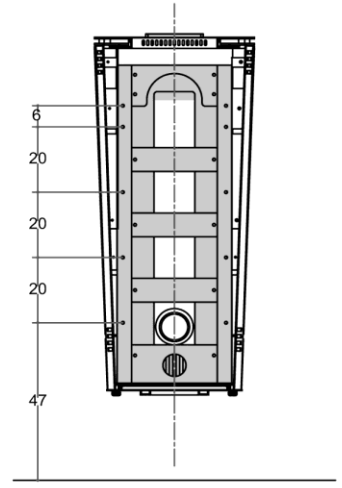


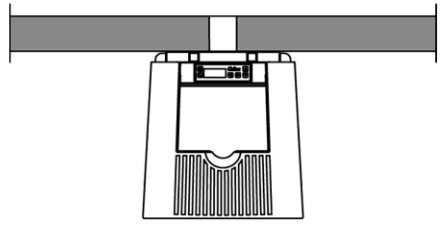
• Preste atención: los orificios de los pies regulables deben estar alineados con los del "kit instalación en pared", introduzca después los 4 tornillos (véase figura 3)

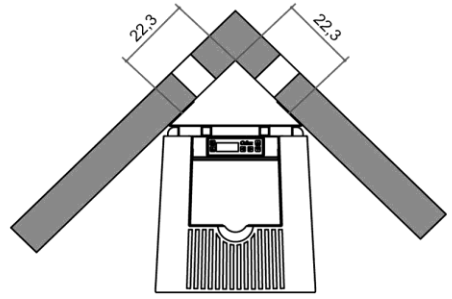
• En ambos lados, enrosque con la llave suministrada los 2 tornillos de los soportes con ranura, a la pared superior del "kit instalación en pared", y con una llave de 17 mm los 4 tornillos a la parte inferior, fijando de esta forma el aparato.

Fig. 3






• Tras haber efectuado correctamente lo que se ha descrito anteriormente, monte los laterales y la tapa (véanse las instrucciones que se adjuntan al kit revestimiento) y efectúe las otras conexiones (véanse apartados sobre las características del conducto de salida de humos).

El aparato puede instalarse en una esquina, con el "soporte de fijación en esquina". Primero es necesario fijar a la pared el "soporte de fijación en esquina" (véanse las medidas del croquis B- fijación en esquina).

Fijar a este con 10 tornillos, utilizando una llave de 13 mm, el "kit instalación en pared".

Colocar el aparato como se ha descrito anteriormente, conectándolo a un conducto de salida de humos.




ESPAÑOL

## 2.5 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica a la red solo debe efectuarse después de haber montado el revestimiento

Conecte el aparato a la red eléctrica doméstica.

Presione el interruptor general situado en la parte trasera del aparato sólo si se desea encenderlo. De esta forma la estufa estará lista para ser encendida. Para el encendido y la programación remítase al apartado 3.4.

## 2.6 Sonda de temperatura ambiente

La sonda de temperatura ambiente se debe efectuar solo tras haber montado el revestimiento.
Esta sonda permite gestionar constantemente la temperatura en el local donde está instalada la estufa

La colocación correcta de la sonda de temperatura ambiente garantiza el funcionamiento apropiado del aparato.





# 3 USO DEL APARATO



## 3.1 Controles previos al primer encendido

Durante el primer encendido se debe:

- comprobar que existen las condiciones de seguridad previstas (véase apartado 1.5)
- efectuar la conexión eléctrica tras comprobar que la tensión de alimentación es la requerida, 230V 50 Hz, colocar el interruptor general situado en el panel posterior del aparato en posición “encendido”;
- comprobar que la pantalla del panel de mandos esté iluminada, al estar alimentado eléctricamente el aparato;
- comprobar que el depósito contiene suficiente combustible para el periodo de funcionamiento previsto.

Es obligatorio que las características del combustible sean las previstas en el apartado 1.4.

En los primeros encendidos de la estufa puede suceder que las partes pintadas emanen vapores y olores extraños. Estos problemas son debidos al proceso de estabilización química de la pintura especial utilizada, por este motivo, en esta fase es necesario ventilar bien el local.

## 3.2 Carga de pellets

A través de la boca de carga de combustible, que está protegida con una puerta pequeña, llene el depósito con pellets de 6±0,5 mm de diámetro.

⚠ ATENCIÓN: no deje que el saco que contiene el combustible entre en contacto con superficies calientes cuando abastezca el aparato.

⚠ ATENCIÓN: no retire la rejilla de protección que está montada dentro del depósito.

⚠ ATENCIÓN: no apoyar el peso del saco de combustible sobre el aparato.

⚠ ATENCIÓN: para que el funcionamiento del aparato sea correcto, cierre siempre la puerta del depósito después de cargar el combustible.

Controle periódicamente la cantidad de pellets en el depósito, reponiéndolo inmediatamente antes de que el aparato entre en alarma por falta de combustible, pues la señal acústicas, que suena hasta que el usuario actúa, podría resultar molesta.

## 3.3 Kit mando por radio tipo palm (OPZIONALE)

Él kit está formado por un mando por radio tipo palm, una base de carga y el receptor del mando, que se instala en el aparato.

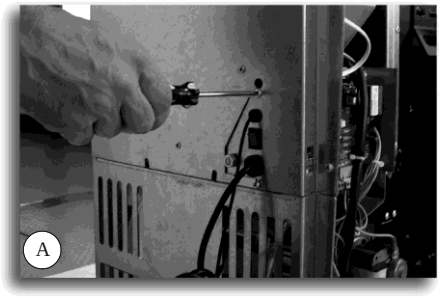
⚠ ATENCIÓN: Esta operación debe ser efectuada por un técnico cualificado

⚠ ATENCIÓN: Esta operación debe exclusivamente efectuarse con el aparato completamente frío y desconectado eléctricamente (enchufe eléctrico desconectado).

Para instalar el kit mando por radio tipo palm es necesario montar el receptor en la parte trasera de la estufa. Si la estufa ya está instalada, es necesario alejarla suficientemente de la pared y desmontar con cuidado el revestimiento superior y el lateral izquierdo (consulte las instrucciones del kit revestimiento).

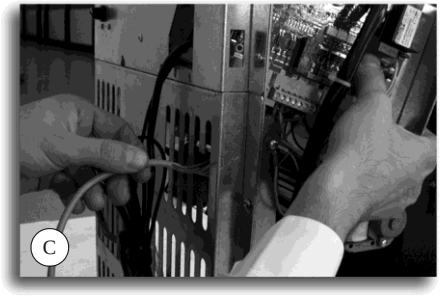
Para montar el kit mando por radio tipo palm haga lo siguiente:

A. Desenrosque los 3 tornillos que fijan la tarjeta electrónica a la estructura.

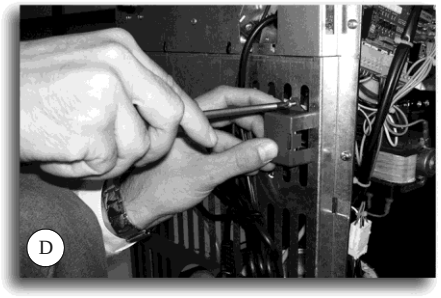



B. Retire con unas pinzas la parte "semi circular" de la rejilla de protección posterior..

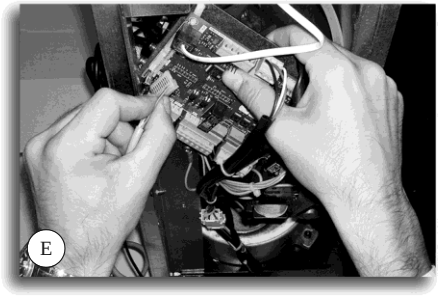
C. Introduzca el cable del receptor por la parte posterior de la estructura de la estufa.



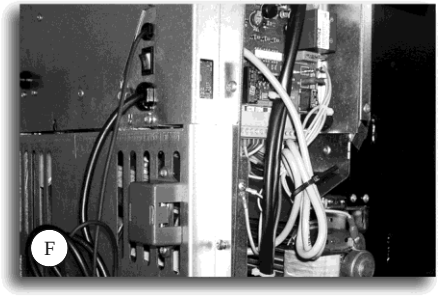

D. Con los 2 tornillos suministrados, fije el receptor al aparato.




E. Conectar el conector del receptor a la tarjeta electrónica




F. Volver a montar la tarjeta electrónica, enroscando los 3 tornillos de fijacióne.




ESPAÑOL





G. Enroscar los cables del receptor y fijarlos con la brida suministrada.

3.3.1 CONFIGURACIÓN DEL MANDO POR RADIO TIPO PALM

Esta operación debe efectuarse antes de encender el aparato (en frío), sólo la primera vez, para configurar el mando por radio con la tarjeta electrónica del aparato.

Para configurar el mando por radio con la tarjeta electrónica del aparato haga lo siguiente:

- Conecte el aparato a la red eléctrica doméstica
- Presione el interruptor situado en la parte posterior de la estufa, colocándolo en la posición ON.
- Tras la primera señal acústica, pulse repetidamente cualquiera de los botones del mando por radio, hasta que la pantalla de este indique [Calux].

Las funciones del mando por radio son las mismas que las del panel de mandos del aparato..

El mando por radio sólo funciona con el aparato alimentado eléctricamente (clavija eléctrica enchufada) y con el interruptor del dorso del aparato en ON, en caso contrario en la pantalla del mando por radio se podrá leer (NO SIGNAL).
Antes de efectuar una operación con el mando por radio compruebe que al menos uno de los tres Indicadores de la señal de recepción esté activado (ver la pantalla de arriba a la derecha), si falta señal de recepción es necesario acercar el mando por radio al aparato.
Asegúrese de que las baterías del mando por radio estén suficientemente cargadas, con al menos uno de los indicadores de carga de baterías activados (ver la pantalla de arriba a la izquierda), en caso contrario cargue las baterías del mando por radio colocándolo sobre la base de carga.

ESPAÑOL

## 3.4 Panel de mandos y mando por radio tipo palm

Led1: Luz verde= aparato encendido
apagado= aparato apagado

Led2: Luz roja=modo da funcionamiento [CRONO ]
apagado= modo de funcionamiento [MANUAL]

3.4.1 ENCENDIDO
Es necesario realizar algunas operaciones previas, antes de encender la estufa. Si resultara necesario, limpie el cristal cerámico de la puerta (véase apartado 4.1.2), elimine del quemador los posibles residuos de combustión, limpie el compartimiento de la cámara de combustión y vacíe de cenizas el cenicero (véase apartado 4.13). Si en el depósito hay residuos de pellets no utilizados durante un cierto tiempo o se ha acumulado serrín de pellet, elimínelos, pues podría haber perdido sus características iniciales y no asegurar una buena combustión.

⚠ ATENCIÓN: Esta última operación debe efectuarse con un aspirador de polvo. De ninguna manera, ni siquiera momentáneamente, retire la rejilla de protección que se encuentra sobre el depósito de pellets.

Active el aparato colocando en ON el interruptor del encendido del panel de mandos, que se encuentra en el dorso del aparato. La activación del aparato es confirmada por una señal sonora.

El panel de mandos del aparato y el mando por radio disponen de una pantalla luminosa y seis botones, como se describe a continuación:

[CRONO/MANUAl] se entra en el menú del cronotermostato pulsándolo 3 segundos,

[ON/OFF] se enciende y apaga el aparato,

[GUÍA] ofrece indicaciones de guía sobre la configuración del menú,

[MENU] se entra en el menú del usuario,

e [+] [-] regulan el contraste de la luminosidad de la pantalla y permiten desplazarse por los distintos menús y submenús.

El panel de mandos tiene además dos luces led.

Para ahorrar energía, la iluminación de la pantalla se desactiva automáticamente tras unos 2 minutos (función SCREENSAVER); es suficiente pulsar cualquier botón para reactivar la iluminación de la pantalla.
La pantalla, en su página principal, muestra la fecha y la hora actual, la temperatura ambiente, el estado de funcionamiento y el modo de funcionamiento del aparato.

AJUSTE DEL CONTRASTE DE LA PANTALLA:
Si la pantalla está poco iluminada o es difícil leerla se puede ajustar el contraste de luminosidad por medio de la página principal, con el botón [+] para aumentarlo y el botón [-] para reducirlo.

Cuando está sincronizado el mando por radio, la pantalla indica el nivel de carga de las baterías del mando por radio (arriba a la izquierda) y el nivel de la señal de recepción (arriba a la derecha).
El aparato dispone de dos modos de funcionamiento [NORMAL] y [CRONO].

Para el primer encendido tenga en cuenta que, tras llenar de pellets el depósito, el sinfín de alimentación de combustible estará vacío, por lo que será necesario cargarlo utilizando la función [PRECARGA] del menú usuario (véase apartado 3.4.5). Esta función también debe utilizarse cuando los pellets se agotan, vaciándose el sinfín.

Para encender el aparato en modo [MANUAL] pulse el botón [encendido] durante más de tres segundos; en modo [MANUAL], con el aparato encendido, también se enciende el led verde situado al lado del botón (encendido) en el panel de mandos del aparato.
Si está sincronizado un mando por radio, en la pantalla de abajo a la izquierda aparece el símbolo [•].
Efectuado el encendido, son 5 los estados de funcionamiento que se suceden:

[Limpieza extractor de humo]: la velocidad se sitúa al máximo para eliminar del quemador los residuos de combustión, la resistencia de encendido comienza a calentarse,

[Precarga]: el sinfín alimenta el quemador con una cantidad suficiente de combustible para que inicie la combustión,

[Espera]: el aparato espera que inicie la combustión en el quemador,

[Encendido]: el sinfín alimenta de nuevo el quemador con suficiente combustible para calentar el aparato,

[Estabilización]: el aparato controla que combustión haya iniciado correctamente y la regularidad de la llama. Como máximo en 30 minutos el aparato se enciende.

Finalizada la fase de encendido, la pantalla muestra, en lugar del estado de funcionamiento, la temperatura ambiente configurada.

⚠ ATENCIÓN: SSi el encendido no se realiza, la pantalla indica fallo de encendido (Fallo de enc.].
Antes de efectuar un segundo encendido vacíe completamente el quemador del combustible que se haya acumulado en el primer intento.

⚠ ATENCIÓN: En los siguientes casos, todo el combustible presente en el quemador debe ser eliminado antes de configurar un nuevo encendido:
- después de un fallo de encendido.
- si se configura la fase de apagado

⚠ ATENCIÓN: Por razones de seguridad, no coloque estos pellets en el depósito

La potencia de funcionamiento del aparato es gestionada automáticamente en función de la temperatura ambiente y la temperatura configurada en modo [MANUAL] y en modo [CRONO]. La potencia de funcionamiento se reduce automáticamente a medida que la temperatura ambiente se aproxima a la temperatura configurada; al alcanzarse la temperatura configurada el aparto pasa al estado de funcionamiento [MODULADO], cuando la temperatura ambiente supera en 3°C la temperatura configurada el aparato inicia la fase de apagado, pasando por los estados de funcionamiento [EspSt-by] y [Stand-by]; sólo cuando la temperatura ambiente vuelve a estar 1°C por debajo de la configurada, el aparato vuelve a encenderse, en estado de funcionamiento [Reencendido]

ESPAÑOL

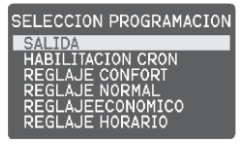
3.4.2 CONFIGURACIÓN DE LA TEMPERATURA AMBIENTE EN MODO [MANUALE] MODIFICACIÓN DEL AJUSTE

Para modificar la temperatura configurada en modo [MANUAL], desde la página principal, pulse en cualquier momento el botón una vez, y después los botones [+] y [-] para, respectivamente, aumentarla o reducirla.
En la pantalla se indica arriba la temperatura ambiente y abajo la temperatura configurada.

Cuando está sincronizado un mando por radio, para salir y volver a la página principal pulse el botón [MENÙ]

3.4.3 PROGRAMACIÓN PARA FUNCIONAMIENTO EN MODO [CRONO], MENÙ CRONOTERMOSTATO

Acceda al menú [CRONOTERMOSTATO] a través de la página principal, manteniendo pulsado el botón más de 3 segundos.




Para desplazarse por el menú utilice los botones [+] y [-]. Para confirmar una opción del menú usuario pulse el botón [MENÚ].

- SALIR: se sale del menú CRONOTERMOSTATO, volviendo a la página principal.

- ACTIVACIÓN CRONO: se activa el modo cronotermostato [CRONO]

La activación del modo cronotermostato [CRONO] permite que el aparato se encienda y apague en las franjas horarias programadas, así como gestionar automáticamente la potencia de funcionamiento según la temperatura que se desee.

La activación del modo cronotermostato [CRONO] es confirmada al encenderse el led rojo situado al lado del botón [CRONO/MANUAL]. El encendido en modo [CRONO] solamente se efectúa si el aparato está activado (led verde encendido en el panel de mandos) y si el modo [CRONO] está activado (led rojo encendido en el panel de mandos del aparato).

Para activar [ON] o para desactivar [0FF] el modo de funcionamiento [CRONO-MANUAL] utilice, respectivamente, los botones [+] y [-].

Para salir y volver a la página anterior pulse el botón menú.

- Submenú SET COMFORT
- Submenú SET NORMAL
- Submenú SET ECONOMY

En modo cronotermostato [CRONO] se pueden configurar 3 distintas temperaturas de funcionamiento: [COMFORT], [NORMAL] y [ECONOMY].
Para aumentar o reducir la temperatura configurada pulse, respectivamente, los botones [+] y [-]. Para salir y volver a la página anterior pulse el botón [menú] más de 3 segundos.

- Submenú SET FRANJAS HORARIAS: se programan las franjas horarias y los días de la semana del cronotermostato para funcionamiento en modo [CRONO]. El cronotermostato semanal permite seleccionar una de las tres temperaturas de funcionamiento disponibles [ECONOMY], [NORMAL] y [COMFORT] o apagar el aparato con la función [APAGADO] cualquiera de las 24 horas del día, que están divididas en tramos horarios de media hora, además permite programar individualmente cada día de la semana.





La pantalla indica la función [APAGADO] y las tres temperaturas disponibles con los siguientes símbolos:
APAGADO
(aparato apagado)
ECONOMY
(aparato encendido a temperatura de ahorro)
NORMAL
(aparato encendido a temperatura normal)
COMFORT
(aparato encendido a temperatura de confort)
Para desplazarse por la franja horaria que se está programando, pulse los botones [+] o [-], después pulse varias veces el botón [menú] hasta alcanzar la temperatura que se desea, o para volver a la función [APAGADO].
Para desplazarse por los días de la semana pulsar los botones [-] o [+], después el botón [menú], hasta que aparezca el día que se desea.

Si se va a la función COPIAR (en la parte de abajo a la derecha de la pantalla) y se pulsa el botón [menú] se puede copiar la programación del día que se visualiza.

Si se va a la función PEGAR (en la parte de abajo a la derecha de la pantalla) y se pulsa el botón [menú] se puede pegar la programación recién copiada en el día que se visualiza.

Si se va a la función SALIR (en la parte de abajo a la derecha de la pantalla) y se pulsa el botón, se sale del submenú y se vuelve a la página anterior, guardando las modificaciones realizadas.

Después de cada modificación, la programación sólo es operativa si se entra en la franja horaria inmediatamente siguiente, como máximo después de 30 minutos.

El aparato por defecto presenta unas configuraciones estándar, que pueden modificarse y/o copiarse para pegarlas en los días preferidos.

DOMINGO configuración FESTIVO:
Encendido: 8:00 horas; modo Normal hasta las 20:00; modo Comfort desde las 20.00 a las 21:30, Apagado: 22:30 horas.

LUNES - configuración LABORAL:
Encendido: 6:30 horas; modo Comfort hasta las 8:30; Apagado: 8:30 horas; Encendido: 11:30 horas; modo Normal hasta las 13:30; Apagado: 13:30 horas; Encendido: 17:00 horas; modo Normal hasta las 20:00; modo Comfort de las 20:00 a las 22:30; Apagado: 22.30 horas.

MARTES - configuración TRABAJO:
Encendido: 7:30 horas; modo Economy hasta las 12:00; Apagado: 12:00 horas; Encendido: 13:00 horas; modo Economy hasta 17-00 horas, Apagado: 17:00 horas

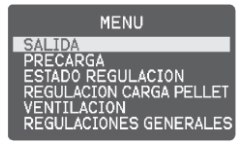
3.4.4 APAGADO DEL APARATO

El aparato se apaga pulsando el botón [ON/OFF] más de tres segundos, tanto en funcionamiento normal como en funcionamiento "crono". Si está sincronizado un mando por radio, abajo a la izquierda aparece el símbolo [°].
El ciclo de apagado está formado por 3 etapas, que se indican en la pantalla:
[Apagando]: el extractor de humo y el ventilador ambiente permanecen en funcionamiento hasta que el humo se enfría. El led verde parpadea.
[Apagado]: estado en el cual la estufa está completamente desactivada y apagada. El led verde está apagado




ESPAÑOL

3.4.5 MENÙ USUARIO
Para acceder al menú usuario, desde la página principal, pulsar el botón [MENÚ] tres segundos.




Para desplazarse por el menú utilice los botones [+] y [-].
Para confirmar una opción del menú usuario pulse el botón [MENÚ].

SALIR: se sale del menú, volviendo a la página principal.

PRECARGA: disponible solamente con el aparato apagado y frío, puede ser MANUAL o AUTOMÁTICO, permite precargar el sinfín, operación necesaria para el primer encendido o cuando el depósito de pellets se ha vaciado.

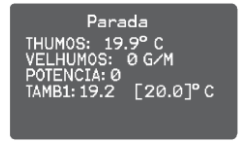
Para desplazarse por el menú utilice los botones [+] y [-].
Para confirmar una opción de los submenús usuario pulse el botón [menú].

Submenú SALIR: se sale del menú PRECARGA, volviendo a la página del menú usuario.

Submenú MANUAL: se activa manualmente la PRECARGA del sinfín, mantenga pulsado el botón [+] y [-] hasta que el combustible comience a caer en el quemador; en la pantalla el tiempo estará indicado en segundos de accionamiento del sinfín.
Para salir y volver a la página del menú usuario pulse el botón [menú].

Submenú AUTOMÁTICO: se activa automáticamente la PRECARGA del sinfín, volviendo a la página del menú usuario; si se sale y vuelve a la página principal, en la pantalla aparece escrito Prec.Autom. (precarga automática) durante 2 minutos.

ESTADO SISTEMA: muestra el estado actual del sistema, proporcionando información sobre el estado de funcionamiento, la temperatura del humo, la velocidad de rotación del extractor de humos, la potencia de funcionamiento y la temperatura ambiente.




Nota: los valores entre corchetes representan el valor configurado.

Para salir y volver a la página del menú usuario pulse el botón [menú].

• SET PELLET: permite visualizar y modificar el parámetro de calibración de la combustión.
En el primer encendido, deje el aparato funcionando un intervalo de tiempo no inferior a 6 horas y controle los siguientes aspectos de la combustión:

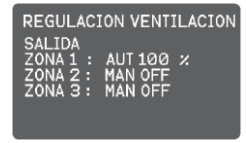
- no debe existir tendencia a acumular combustible en el quemador por exceso de combustible o por tiro demasiado bajo;
- no debe existir tendencia a apagarse la llama por poco combustible o por exceso de tiro.

El funcionamiento de la estufa de pellets depende de las condiciones ambientales y sobre todo del tiro del tipo de conexión a la salida de humos y del tipo de pellets utilizados. Si se verifica la existencia de cualquiera de las situaciones apenas descritas y es seguro que el aparato está limpio, podría resultar necesario seleccionar uno de los sets de parámetros disponibles distintos al set original de fábrica.
El parámetro de calibración puede configurarse de 0 a 14. La estufa está ajustada al valor medio: 7 (valor configurado de fábrica). Aumentando o reduciendo este valor, el funcionamiento de la estufa puede ajustarse a las distintas condiciones de tiro, densidad y peso específico de los pellets.

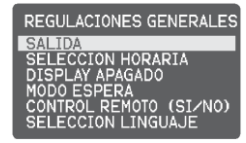
Aumentando o reduciendo, un punto a la vez, se aumenta o reduce el caudal de pellets y, al mismo tiempo, se reduce o aumenta el tiro. Controle la combustión como mínimo durante una hora, si es necesario continúe con la regulación, hasta que se alcancen las condiciones de combustión requeridas.

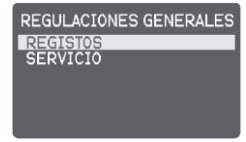
Para aumentar o reducir el parámetro configurado utilice respectivamente los botones [+] y [-]. Para salir y volver a la página del menú usuario pulse el botón

SET VENTILAZIONE: permette la regolazione del ventilatore ambiente TRADURRE




CONFIGURACIÓN GENERAL: se accede a la configuración general del sistema.




Para desplazarse por el menú utilice los botones [+] y [-].

Para confirmar una opción del menú usuario pulse el botón [MENÚ].

• Submenú SALIR: se sale del menú CONFIGURACIÓN GENERAL, para volver a la página del menú usuario.

• Submenú SET RELOJ: se configura la fecha y la hora.

Para modificar la fecha y la hora pulsar los botones [+] y [-], para ir a la siguiente configuración pulse el botón [MENÚ].
Para salir y volver a la página anterior pulse el botón [MENÚ] más de 3 segundos.

• Submenú DISPLAY OFF, se activa o desactiva el salvapantallas. Si está sincronizado un mando por radio, al desactivar el salvapantallas, la pantalla de este permanece constantemente activada y se ilumina sólo cuando está colocada sobre la base de carga

Para activar [ON] o para desactivar [OFF] el salvapantallas utilice, respectivamente, los botones [+] y [-].

Para salir y volver a la página anterior pulse el botón [MENÚ].

• Submenú STAND-BY: se activa y desactiva el estado de funcionamiento [Stand-by]. Si se desactiva el estado de funcionamiento [Stand-by] el aparato no se apaga cuando se supera +3ºC la temperatura ambiente configurada, en cambio permanece encendido en estado de funcionamiento [MODULADO].
Si se desactiva el estado de funcionamiento [Stand-by] la temperatura ambiente podría aumentar hasta dejar de ser confortable. Para activar [ON] o para desactivar [OFF] el estado de funcionamiento [Stand-by] pulse, respectivamente, los botones [+] o [-]

Para salir y volver a la página anterior pulse el botón [MENÚ].

• Submenú SONDARADIO: si está sincronizado el mando por radio permite activar y desactivar la sonda radio que se encuentra en el mando y que sirve para leer la temperatura ambiente. Si se desactiva es posible poner en funcionamiento el aparato incluso si la sonda radio estuviera averiada, en este caso la temperatura ambiente será leída por la sonda instalada en el aparato. Para activar [ON] o para desactivar [OFF] la sonda radio utilice, respectivamente, los botones [+] y [-]

Para salir y volver a la página anterior pulse el botón [MENÚ]




ESPAÑOL

• Submenú SET IDIOMA: se modifica el idioma utilizado para la pantalla.

Para cambiar de idioma utilice los botones [+] y [-].
Para salir y volver a la página anterior pulse el botón [MENÚ]

• Submenú ARCHIVOS: muestra el archivo de las señales de alarma verificadas. Cada registro de alarma indica la fecha y la hora de la alarma; la memoria del sistema tiene capacidad para archivar hasta 30 eventos. Para salir y volver a la página anterior pulse el botón [MENÚ]

• Submenú SERVICE: muestra las horas de funcionamiento del aparato y el número de encendidos realizados. Para salir y volver a la página anterior pulse el botón [MENÚ].

3.4.6 SEÑALES DE ALARMA

⚠ ATENCIÓN: Si durante el uso del aparato se verifican condiciones adversas, que afectan al funcionamiento normal de este, un pitido único advierte sobre esta circunstancia y en la pantalla aparecen las correspondientes señales de alarma. Si las condiciones adversas duran poco tiempo, el aparato vuelve a funcionar normalmente cuando estas desaparecen, pero si, en cambio, continúan, se activa una señal acústica (pitido intermitente continuo).
Para que la señal acústica deje de sonar, es suficiente pulsar una vez el botón [encendido], además debe hacerse lo que a continuación se indica para cada caso.

⚠ ATENCIÓN (PARA EL TÉCNICO): Antes de realizar lo que se resalta con "*solución", compruebe que la clavija eléctrica esté desactivada.

Alarma de fallo de encendido [Sin encendido]: : el encendido no ha sido satisfactorio.
Solución: revise la limpieza del quemador y de la parte que está debajo de este (véase apartado 4.1.3). El quemador debe siempre ser vaciado completamente de combustible. Apagar y encender el aparato pulsando el botón [ENCENDIDO].

Alarma pellet agotado [Sin pellet]: No hay más pellets en el depósito.
Solución: reabastecer el depósito antes de proceder con el encendido. Apagar y encender el aparato pulsando el botón [ENCENDIDO]
NB: si la combustión tiende a apagarse, corrija y baje el parámetro de calibración.

Alarma termostato [T pellet]: temperatura demasiado elevada en el depósito de pellets.
Solución: una vez terminada la fase de apagado es necesario:
- colocar en OFF el interruptor situado en el dorso del aparato.
- rearmar el termostato que se encuentra igualmente en el dorso (desenroscando el caperuzón negro que lo cubre, pulsando el botón situado en el centro de aquel y enroscando de nuevo el caperuzón), situar en ON el interruptor del dorso.
- encender el aparato pulsando el botón [ON]

Alarma Presostato [Alarma Depresion]: el presostato indica sobrepresión en el conducto de salida de humos.
Solución: si la sobrepresión es momentánea, el aparato vuelve a funcionar normalmente cuando desaparece aquella; pero si continúa, compruebe que el conducto de salida de humos no esté obstruido.
Apagar y encender el aparato pulsando el botón [ENCENDIDO]

Alarma sonda [Al. S. Ambiente]: indica la existencia de averías o problemas de funcionamiento en la sonda de lectura de la temperatura ambiente.
*Solución: es necesaria la asistencia de un técnico para restablecer el funcionamiento y para averiguar las causas que han originado la alarma.

Alarma Sonda humo [Alar. Temp. Humo]: indica la existencia de averías o problemas de funcionamiento en la sonda de lectura de la temperatura del humo.
*Solución: es necesaria la asistencia de un técnico para restablecer el funcionamiento y para averiguar las causas que han originado la alarma.

Alarma extractor de humo [Alar Ventilador]: indica la existencia de averías o de problemas de funcionamiento en el extractor de humo.
*Solución: es necesaria la asistencia de un técnico para restablecer el funcionamiento y para averiguar las causas que han originado la alarma.

Alarma temperatura humo alta [Alar. Presion. Humo] : temperatura del humo de combustión demasiado elevada, debido a:
- falta de mantenimiento extraordinario de limpieza del aparato.
- calibración incorrecta de la combustión

Solución: en el primer caso es necesario efectuar el mantenimiento extraordinario (véase cap. 4); para el segundo caso es necesario variar el parámetro de calibración (véase cap. 3).

Alarma llama irregular [Sin fuego]: llama irregular durante el estado de funcionamiento [Estabilización] durante la fase de encendido.
Solución: Una vez finalizada la fase de apagado, revise la limpieza del quemador y de la parte que está debajo de este (véase apartado 4.1.3). El quemador debe siempre ser vaciado completamente de combustible, controle también que el nivel de pellets en el depósito no sea demasiado bajo, si fuera necesario, reabastezca el depósito antes de encender el aparato.





# 4 MANTENIMIENTO



## 4.1 Mantenimiento ordinario

Con el mantenimiento ordinario de limpieza, el aparato mantendrá su rendimiento térmico y funcional

⚠ ATENCIÓN: Las distintas operaciones de limpieza de las piezas deben efectuarse con el aparato completamente frío y desconectado eléctricamente (enchufe eléctrico desconectado).

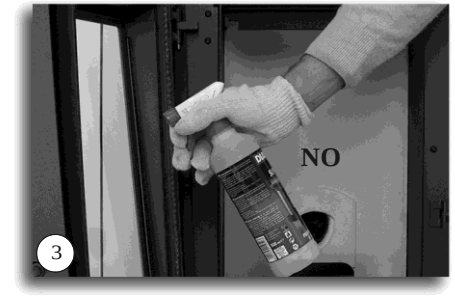
4.1.1 LIMPIEZA DE LA PANTALLA Y DE LAS PIEZAS DEL REVESTIMIENTO EXTERNO

La limpieza se efectúa con un paño suave y seco, sin ningún detergente o producto químico.

4.1.2 LIMPIEZA DEL CRISTAL CERÁMIC
Debe efectuarse cada vez que sea necesario.
La qualità ed il tipo di combustibile oltre che al modo d'uso possono determinare la frequenza per la pulizia del vetro ceramico.
La calidad y el tipo de combustible, además del modo de uso,
inciden en la frecuencia de limpieza del cristal cerámico.
Para que la limpieza del cristal cerámico sea perfecta se recomienda utilizar un detergente específico, rociando una cantidad modesta en un paño, frotando la suciedad con este (véanse figuras 1 y 2).
No aplicar directamente sobre el cristal cerámico el detergente ni cualquier otro líquido de limpieza (véase figura 3).

SE PROHÍBE el uso de esponjas abrasivas o similares para limpiar el cristal cerámico, podrían dañarlo irremediablemente.

⚠ ATENCIÓN: Cada vez que se abra la puerta para limpiar el cristal cerámico, asegúrese de que se cierre bien.



4.1.3 MANTENIMIENTO ORDINARIO TIPO 1
Debe efectuarse cada día, o dos veces a la semana, según las condiciones de uso.

La experiencia del usuario, con el tiempo, determinará la frecuencia óptima de mantenimiento.

⚠ ATENCIÓN: Las distintas operaciones de limpieza de las piezas deben efectuarse con el aparato completamente frío y desconectado eléctricamente (enchufe eléctrico desconectado).
Las operaciones de mantenimiento aumentan proporcionalmente a las horas de uso y las prestaciones exigidas.

⚠ ATENCIÓN: Antes de iniciar una operación de limpieza del aparato es necesario asegurarse de que la ceniza esté completamente fría. Después de esta comprobación de seguridad, se puede utilizar un aspirador de polvo para eliminarla.

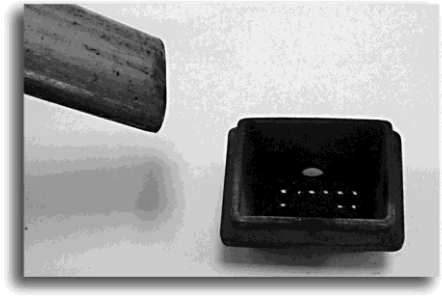
Para efectuar el mantenimiento periódico de tipo 1 haga lo siguiente:

1. Abra la puerta del aparato lentamente, sin que la ceniza pueda levantarse por un movimiento rápido.

2. Extraiga la rejilla.

3. Extraiga el quemador.

4. Limpie el quemador de ceniza, también aquella que se haya incrustado, pues podría obstruir los canales de circulación de aire; utilice un aspirador de polvo y un cepillo con cerdas de acero o de otro material suficientemente abrasivo.

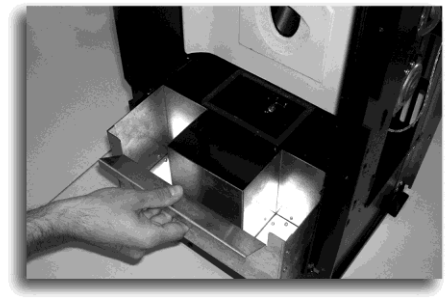






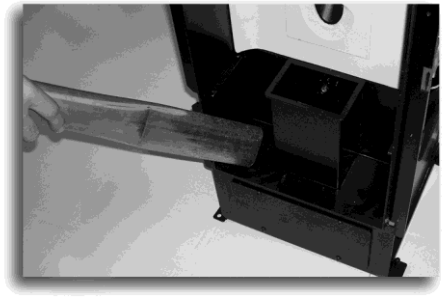


5. Agarre con las manos el cenicero y extráigalo completamente para vaciarlo.



6. Con un aspirador de polvo suficientemente potente (1000–1300W), aspire la ceniza que se haya depositado en la cámara de combustión, en el compartimiento de cenizas del quemador y en la puerta.

7. Aspire bien toda la ceniza de la zona donde estaba montado el cenicero.



Finalizada la limpieza, vuelva a montar los elementos extraídos siguiendo estos pasos al revés.

## 4.2 Mantenimiento extraordinario

Con este mantenimiento extraordinario de limpieza (tipo 2 y 3) se mantendrá a lo largo del tiempo el rendimiento térmicas y funcionales.
También debe dedicarse la misma atención, efectuando el mantenimiento, al sistema de salida de humos, para que no resulten inútiles los trabajos efectuados en el aparato.

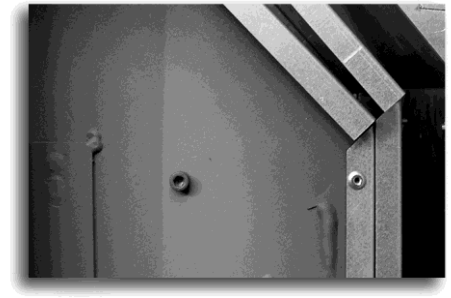
4.2.1 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO TIPO 2
Debe efectuarse, complementando el mantenimiento ordinario tipo 1, tras 350-- 400 horas de funcionamiento, o tras un consumo de 500~600 kg de combustible.

⚠ ATENCIÓN: Las distintas operaciones de limpieza de las piezas deben efectuarse con el aparato completamente frío y desconectado eléctricamente (enchufe eléctrico desconectado).

⚠ ATENCIÓN: Antes de iniciar una operación de limpieza del aparato es necesario asegurarse de que la ceniza esté completamente fría. Después de esta comprobación de seguridad, se puede utilizar un aspirador de polvo para eliminarla.

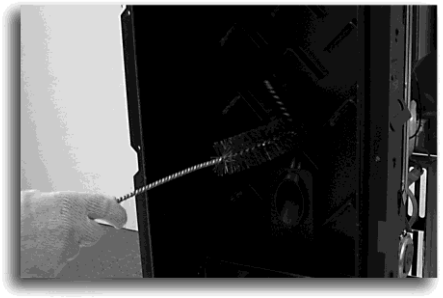
Para efectuar el mantenimiento extraordinario de tipo 2 haga lo siguiente:

1. Levante y empuje hacia dentro la parte superior de la placa de material refractario, de forma que la parte inferior sobresalga.

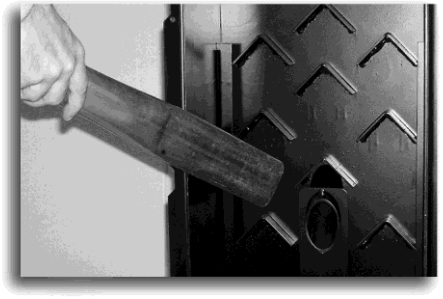


2. Sostenga la placa de material refractario con ambas manos y extráigala de la cámara de combustión, inclinándola pero sin golpear contra la estructura del aparato.

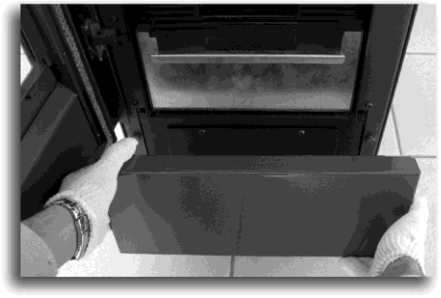
3. Limpie bien el dorso del intercambiador de calor con aletas, utilizando la escobilla de 90 grados suministrada, también dentro de los 2 orificios de la parte inferior.



4. Aspire bien con el aspirador de polvo el hollín y la ceniza caída del dorso del intercambiador de calor con aletas.



5. Extraiga el armazón del revestimiento, alzándolo para poder desengancharlo.

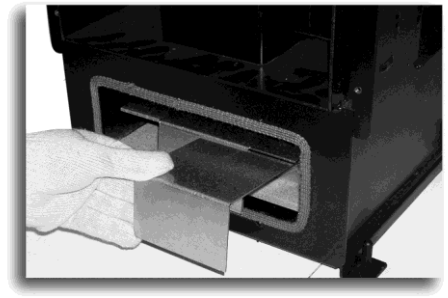


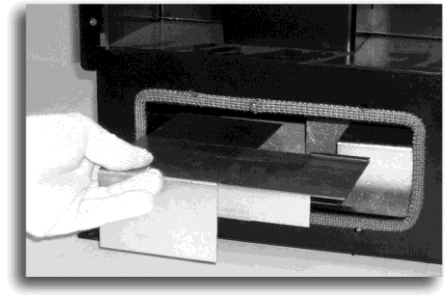
6. Desenrosque y extraiga los 4 tornillos allen que fijan la tapa del compartimiento de recogida de polvo del intercambiador.

7. Extraiga la tapa del compartimiento de recogida de polvo del intercambiador.

8. Recoja el hollín con una pala, después aspire bien la ceniza y el hollín del interior del compartimiento de recogida de polvo del intercambiador, con un aspirador de polvo. Sólo en los modelos Forma 9kW, para extraer bien el hollín y la ceniza es necesario desmontar antes los componentes del "kit deflector de humo" que se encuentran dentro del compartimiento de recogida de polvo del intercambiador.

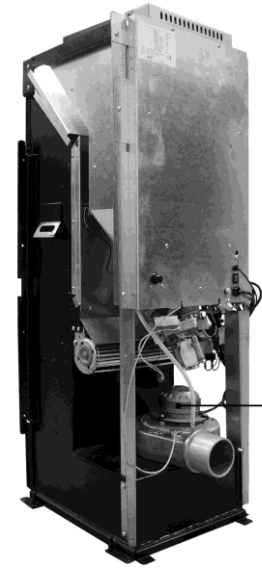
Para volver a montar el 'kit deflector de humo" dentro del compartimiento de recogida de polvo del intercambiador, realice los pasos que se indican en la figura (pruebe, desde fuera del aparato, que los elementos del kit están bien colocados, como indica el diagrama de la figura).





Finalizada la limpieza, vuelva a montar los elementos extraídos siguiendo estos pasos al revés.

4.2.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO TIPO 3
Debe efectuarse cada temporada, además del mantenimiento ordinario de tipo 1 y del mantenimiento extraordinario de tipo 2.



*Estrattore Fumi*

La finalidad de este mantenimiento extraordinario es la limpieza del extractor de humo y del hueco donde está montado, así como una limpieza más profunda de la parte inferior del intercambiador de calor. Esta operación debe efectuarse en ambos lados del aparato, desmontando el revestimiento externo. (Para el desmontaje del revestimiento véanse las instrucciones que acompañan el kit revestimiento).

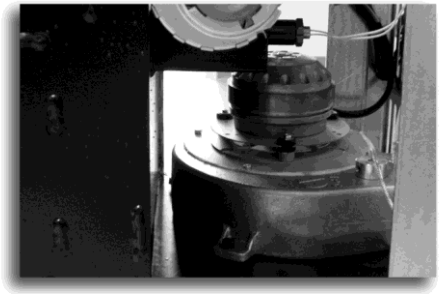
⚠ ATENCIÓN: Esta operación debe ser efectuada por un técnico cualificado.

⚠ ATENCIÓN: Las distintas operaciones de limpieza de las piezas deben efectuarse con el aparato completamente frío y desconectado eléctricamente (enchufe eléctrico desconectado).

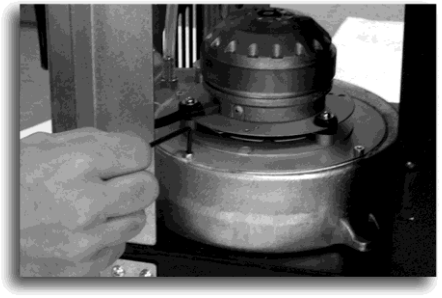
⚠ ATENCIÓN: Antes de iniciar una operación de limpieza del aparato es necesario asegurarse de que la ceniza esté completamente fría. Después de esta comprobación de seguridad, se puede utilizar un aspirador de polvo para eliminarla.

Los pasos para la limpieza del extractor de humos y de su hueco son los siguientes:

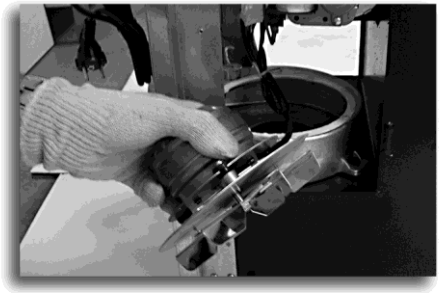
1. Extraer con cuidado la tapa, simplemente levantándola y después alzar el lateral izquierdo para extraerlo también. Efectuar la misma operación para extraer el lateral derecho y poder así acceder al extractor de humo.



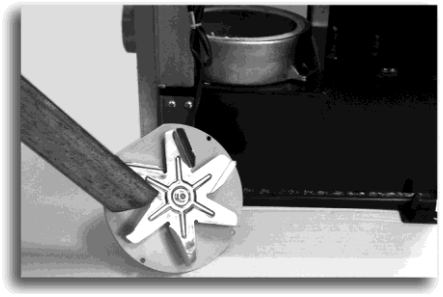
2. Extraer los 4 tornillos (2 por cada lado) que fijan el extractor de humo, utilizando una llave allen de 3 mm.



3. Sacar hacia afuera el extractor de humo, inclinándolo ligeramente. El extractor de humo no puede alejarse demasiado del aparato, pues está unido a este por el cable eléctrico, por tanto, para las operaciones de limpieza que a continuación se describen, apóyelo sobre la superficie del aparato, adoptando las debidas precauciones (véase figura).



4. Aspire bien con el aspirador de polvo todo el hollín que se haya depositado en los álabes de acero inoxidable del extractor de humo.



5. Aspire bien todo el hollín que se haya depositado dentro del hueco donde se monta el extractor, especialmente en la parte izquierda, cerca de la conexión con el sistema de salida de humos, que también deberá limpiarse.

4.2.3 REVISIÓN DE LAS JUNTAS

Finalizada la temporada, cuando se realice el mantenimiento extraordinario, el técnico cualificado debe revisar la estanqueidad de las juntas de la puerta y de todas las piezas desmontables. Normalmente deben sustituirse según intervalos que pueden oscilar de uno a tres años, según el tipo de aparato, la intensidad de uso, etc. Las juntas deben ser un poco elásticas al tacto: cuando están completamente cristalizadas es necesario sustituirlas.

4.2.4 LIMPIEZA DE CONDUCTOS DE SALIDA DE HUMOS

Se recomienda efectuar con regularidad la limpieza de los conductos de salida de humos, verticales o no.

Se recomienda efectuar la limpieza como mínimo una vez al año, pero mucho más a menudo si el aparato se usa diariamente y se consume combustible de características distintas a las indicadas en el apartado 1.3.

Se recomienda encargar la limpieza a personal especializado, su distribuidor podrá indicarle direcciones. El auxilio de un técnico especializado puede suponer una solución eficaz y económica para prevenir la corrosión y mantener la instalación eficiente.





Antes del inicio de la temporada, en las casas que no siempre estén habitadas, es conveniente inspeccionar el canal de humos y el conducto de salida de humos, aunque se hayan limpiado anteriormente, para comprobar que no hay obstrucciones debidas a nidos de insectos, pájaros o pequeños mamíferos.

## 4.3 Puesta fuera de servicio

Además del mantenimiento ordinario y extraordinario, normalmente a final de temporada, antes de dejar de encender el aparato, se recomienda dejarlo funcionando hasta que se consuman completamente los pellets.

⚠ ATENCIÓN: Durante el periodo de no utilización del aparato, la clavija eléctrica de este debe estar desenchufada.

## 4.4 Problemas y soluciones

La estufa no está eléctricamente alimentada (led apagado);
- el cable de alimentación podría estar dañado o desconectado de la toma (red eléctrica);;
- el fusible situado en la tarjeta electrónica podría estar fundido (véase apartado 4.4.1).

Fallos de encendido repetidos;
la junta de la puerta podría no estar en buen estado;
- podría no haberse realizado el mantenimiento de la cámara de combustión (véase apartado 4.1.3);
- la resistencia del encendido o la sonda de temperatura del humo podrían haberse quemado (si es así, solicite asistencia técnica).

La ventilación no funciona:
- el ventilador podría haberse quemado o bloqueado (si es así, solicite asistencia técnica).

El quemador se llena excesivamente de pellets (rebosando):
- la junta de la puerta podría no estar en buen estado;
- los orificios del quemador podrían estar obstruidos por incrustaciones (véase apartado 4.1.3, figura 4);
- el mantenimiento del aparato podría no haberse efectuado (véanse apartados 4.1.3 y 4.2);
- podría faltar aire para la combustión (si el problema continúa después de limpiar el aparato, solicite asistencia técnica);
- el motor del extractor de humos podría no funcionar correctamente (si es así, solicite asistencia técnica);
- el combustible podría estar húmedo;
- la entrada del aire para la combustión podría estar obstruida;
- el parámetro set (ajuste) de pellets podría ser inapropiado, es necesario ajustarlo (véase apartado 3.4.5);

Presencia de humo en el ambiente:
- las juntas podrían no estar en buen estado;
- en el mismo ambiente puede que esté funcionando otro aparato (estufa, hogar, cocina de leña, campana de aspiración) o incluso sin funcionar (hogar abierto), cuyo tiro podría reducir o perjudicar al del aparato, o viceversa;
- el mantenimiento del aparato podría no haberse efectuado (véanse apartados 4.1.3 y 4.2);
- el conducto de salida de humos (canal de humos y conducto de humos) podría no estar limpio o no ser hermétic;
- la conexión con el conducto de salida de humos podría haberse realizado incorrectamente;
- las dimensiones del conducto de salida de humos podrían no ser conformes con las prescripciones del presente manual (véanse apartados 2.3.4 y 2.3.5);
- durante el primer encendido, la pintura emana olores, es necesario y suficiente ventilar el ambiente;
- podrían existir obstáculos (plantas, construcciones), que superan la altura del sombrerete, impidiendo la salida del humo; el tiro del conducto de salida de humos podría ser inadecuado.

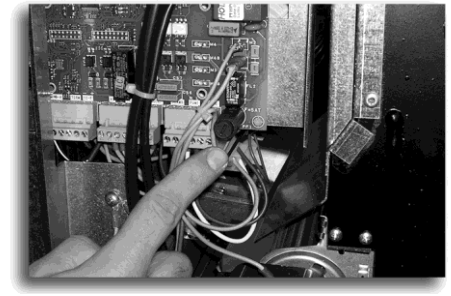
4.4.1 SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES DE FUNCIONAMIENTO

Si cuando se presiona el interruptor general este no se ilumina y la pantalla del panel de mandos permanece apagada, puede resultar necesario sustituir el fusible de funcionamiento.

⚠ ATENCIÓN. Esta operación debe exclusivamente efectuarse con el aparato completamente frío y desconectado eléctricamente (enchufe eléctrico desconectado).

Para sustituir el fusible de funcionamiento, que se encuentra en la centralita, haga lo siguiente:
- desmonte el lateral izquierdo (véanse las instrucciones que acompañan el kit revestimiento),
- extraiga con cuidado el fusible de funcionamiento (véase figura 1),
- inspeccione el fusible de funcionamiento,
- sustituya el fusible eventualmente quemado por otro nuevo, para montarlo siga los pasos descritos en orden inverso.
- Enchufe la clavija eléctrica y pulse el interruptor general.

Si el problema continúa o el fusible da problemas de nuevo, solicite asistencia técnica.
Características del fusible: "5A T 5x20 (retardado).






ESPAÑOL

## 5.1 Esquema eléctrico

⚠ ATENCIÓN: El interruptor general no garantiza el corte de la red eléctrica, por tanto, antes de desmontar el revestimiento, o el panel posterior y/o los tornillos de fijación del compartimiento porta-tarjeta eléctrica, desenchufe el cable de alimentación.